

aumüller
奥姆勒 菲拉鲁克斯

安装和调试说明书

电源符合标准 EN12101-10 控制箱符合标准prEN12101-9 和 GB 16806-2006



小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC - 2,5 A / 5 A / 10 A / 20 A **CE**



电气控制装置EMB 7300通过测试，
VDS识别号为G 514001



01	<p>缩略词 警告和安全标识 适用人员, 预期用途 安全说明</p>	3 - 6
02	<p>2,5 A 小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC - 2.5 A 参数 5 A 小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC - 5 A 参数 10 A 小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC - 10 A 参数 20 A 小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC - 20 A 参数</p>	7 - 8
03	<p>技术参数 安装准备 使用范围 连接 / 敷设电缆</p>	9 - 10
04	<p>安装步骤 1: 连接电源 安装步骤 2: 连接开窗器和通风开关</p>	11 - 14
05	<p>安装步骤 3: 开窗器线路连接紧急报警器 安装步骤 4: 连接感烟探测器/手动紧急启动按钮 (HSE) 安装步骤 5: 连接风雨感应器</p>	15 - 19
06	<p>安装步骤 6 安装继电器卡 REL65 和总线连接 安装步骤 7: 使用 „EMB Kompakt“ 软件对系统进行配置</p>	20 - 21
07	<p>安装步骤 8: 准许运行和完成安装 指示灯和控制元件 保险/维保和更换 维保和更换</p>	22 - 26
08	<p>测量点符合 EN 60204 / VDE 0113 存储和处理 质保和售后服务 责任, 认证 所有外部连接一览及备注</p>	27 - 31

缩略词

术语缩写	
安装和使用说明书随处可见术语缩写。 除了特殊强调以外，说明书中出现的尺寸单位均为mm，公差标准为DIN ISO 2768-m。	
AP	表面安装
WxHxD	宽度 x 高度 x 深度
CAN	CAN总线
CM	控制模块
COM	常见连接
DIN	德国标准化学会
DM	开窗器模块
EN	欧洲标准
IN	输入
LON	本地操作联网
OUT	输出
PG	价格组
PM	电源模块
PS	电源
RM6	继电器模块
RWA	排烟排热通风
SM	传感器模块
UP	嵌入式安装
WM	气象模块
WRG	风向传感器

颜色缩写，符合 IEC 60757 标准

BK	黑色	GY	灰色	VT	紫色
BN	棕色	OG	橘色	WH	白色
BU	蓝色	PK	粉色	YE	黄色
GN	绿色	RD	红色		

单位缩写


°C	摄氏度
A	安培
Ah	安时
kg	重量
m	米
min	分钟
mm	毫米
s	秒
V	伏特
PU	包装单位
Vpp	电压波动 (电压峰值-峰值)
W	瓦特
Ω / k Ω	欧姆 / 千欧


解释说明


AC	交流电 (50Hz / 60Hz)
DC	直流电
I	电流
L	长度
ME	模块空间单元 (1 ME = 23 mm)
NC	常关 (通常关闭)
NO	常开 (通常开启)
P	功率
R	电阻
U	电压
Um	换向开关

说明书中的警告和安全标志：


使用本说明书时应严格遵守警告提示和安全标志，其含义如下：


 **危险** 不遵守警告提示将导致严重损失与生命危险。

 **警告** 不遵守警告提示可能导致严重损失与生命危险。

 **注意** 不遵守警告提示可能导致轻度或中度损失。

注意 不遵守警告提示可能导致财产损失。

 有用提示
以便获得最佳安装

 使用生产商提供的控制箱免费软件进行
设备配置时的提示 (USB连接)。



小心 / 警告
触电导致生命危险。



注意 / 警告
不遵守可能导致控制箱、开窗器/窗户损坏。

适用人员

该说明书适用于经过专业培训的人员以及自然排烟通风系统 (NRA / RWA) 运营商, 其了解操作模式以及系统所存在的危险。

警告

体质较弱 (包括孩子)、心里或精神有问题以及缺乏经验知识的人群不能使用该设备。

预期用途

应用领域 / 应用范围

控制箱用于控制幕墙上的窗户开关。此产品与电动窗一起使用, 主要目的在于排出热烟和燃烧产生的气体, 保护人员安全, 避免财产损失。自然通风时开启电动窗, 随时为大楼输送新鲜的空气。

根据符合性声明的预期用途

控制箱作为建筑一部分, 用于进行电气连接供电和控制。

根据控制箱的符合性声明, 结合奥姆勒开窗器一起使用, 对电动窗进行开关操作。用于以下情况时, 不需要对现场进行附加危险评估:

- 用于自然通风
 - 开窗器的安装高度至少距地面 2.5 m。
 - 如果开启边的开启宽度 < 200 mm, 关闭时, 开启边的关闭速度要 < 15 mm/s。
- 用于 NRWA (自然通风排烟排热) 时, 根据 EN12101-2 不带双重用途的通风标准。

注意

连接开窗器与控制箱开关楼宇中的电动窗。当操作或使用控制箱与开窗器实现预期用途时, 必要时需根据机械指引条例 2006 / 42 / EG 对系统进行危险评估。

注意

推荐使用奥姆勒开窗器与控制箱系统组件, 确保兼容性。如使用第三方设备出现问题, 奥姆勒将不承担责任。除本说明中明确指出的描述外, 其他应用和连接均需奥姆勒书面同意。未经奥姆勒许可的应用, 即使已通过调试, 也将被视为非预期用途 (例如, 根据建筑法的规定)。

安全说明

警告

重要安全说明：应严格遵守此说明书，确保人员安全。整个产品的使用阶段，都应该将此说明书放置在易拿，安全的地方。

应用范围

只能根据预期用途来使用开窗器。如果需要将其用于其他场合，请咨询生产商或授权代理商。

安装

应当由合格的有安全意识的电工或具备专业电气和机械设备知识的技工来进行安装、调试和维护。

安装材料

安装材料强度需满足安装作用力要求。

电缆走线和电气连接

只有经过授权的专业厂家才能进行安装布线。不允许采用不符合规格的电压操作开窗器、控制箱、元器件和传感器。

注意

建筑商、代理商和授权建造商应进行精准布线，并准确计算电缆线径。

安装时应当遵守相关规定：

- VDE 0100 建立大于 1000 V 的高压系统
- VDE 0815 安装电缆和电线
- 德国规定的线管样本指南 (MLAR)



现场的电源线必须单独保护，电极必须分离。打开外壳，带电部件裸露。接线时先断开主电和备电。

根据开窗器的技术参数来选择电缆的类型、长度和尺寸。如有必要，应该与主管地方当局和能源供应公司协调电缆类型。低压线路 (24 V DC) 应当与高压线路分开敷设。弹性线不能暗敷。自由悬挂线应该加耐扭电缆接头。



操作过程中，不应将电缆剪断或剪开，不能出现电磁扭曲或绞缠在一起的现象。建议进行系统电缆网络绝缘测试，并对数据进行记录。

检查接线端子是否拧紧，电线端头是否压紧。所有的接线盒和外部控制盒必须放置于方便进行维修工作的位置。

调试、运行和维护

安装完成以及每次更改功能设置后，都需要进行全功能测试。确保开窗器和窗扇设置正确，系统安全，功能正常。系统安装完成后，需对用户进行操作规程的详细指导。如有必要，需对用户进行危险性说明。

应将开窗器的预期用途告知使用者，如有必要，可对用户进行安全指导。并告知使用者，在窗扇开启和关闭的方向，除了压力和拉力作用于轴式、链式以及杆式开窗器外，并无其他附加作用力。

注意

张贴警告标贴！



系统工作之前，必须完全断开电源，以及紧急电源 (例如电池)，防止意外激活。控制中心不允许未经授权的人进入。

请遵守排烟排热通风控制箱制造商说明书。

系统元件说明书 (烟感，控制箱，开窗器等) 是系统文件的一部分，系统使用的整个生命周期内 (从安装调试到使用) 都应当严格遵守。

警告

操作之前请检查所有功能是否完备。

软件的使用条款和条件

工厂对控制箱进行配置 (标准配置)。控制箱带专业配置软件，可方便用户快速配置出自己所需要的功能。另外，可对系统数据进行存储，调用和打印。



该说明书指出了相关修改的标准配置。软件属于控制箱的一部分，未授权的软件功能需要付费才能获得（许可）。

在安装之前必须对系统条件进行检查（见章节“软件系统配置”）。由 ZVEI（德国电气和电子制造商协会）提出的，与安装相关的“标准软件许可作为供货一部分的条款”得到了法律认可。

详询 **Aumüller Aumatic GmbH**
 公司网站: (www.aumueller-gmbh.de)。



控制箱软件最大限度的避免了错误设置对系统造成的损害。尽管如此，我们还是要声明，软件生产商不承担应用软件造成的故障责任，因为正常的系统使用环境不受软件生产商的影响，例如对系统进行了不正确的配置。

为了保护运行系统和软件不受外部影响（比如防火墙、病毒、密码等），请接受生产商培训。

更换零件

只有使用同一个制造商生产的零部件，才能提供维保和售后服务。如使用第三方设备将不提供维保和售后服务。只能提供原厂生产的备品备件。

环境条件

除制造商规定的特殊的一个或多个环境条件外，不允许对设备进行敲击与震动，不能将其放置于潮湿、腐蚀性环境或其它有害环境中。

- 操作：
 - 环境温度： -5 ° C ... +60° C
 - 相对湿度： 低于 20° C < 90%；
 - 低于 40° C < 50%；不冷凝
- 运输 / 储存：
 - 储存温度： -5° C ... +40° C
 - 相对湿度： < 60%

事故预防条例和工人保险赔偿指南

在建筑物内施工，必须遵守相应的事故预防说明
 法规（UVV和雇主责任保险指南（BGR / ASR）。

符合性声明

控制箱的生产和测试按照欧盟标准执行。公司已经发布了相关的声明。当出现未按照预期用途操作控制箱和开窗器时，必须按照机械指引条例 2006 / 42 / EG 以及CE发布的符合性声明对整个电动窗控系统进行危险评估。

指导和标准

安装接线和调试必须按照当地法律法规及相关规定执行。

例如：

国家特殊建筑法规，如：

- 工业建筑准则
- 场地法规等。

MLAR - 德国指定的线管样本指南

消防部门规定的 TAB（技术连接条件），适用于公共建筑公司

德国职业保险计划条例，如：

- ASR A1.6 和1.7（BGR 232替代品）

其他标准和准则，如：

- EN 60335-2-103 家用和类似用途电器安全
- EN 60730-1 自动电气控制
- EN 12101-10 / prEN 12101-9（ISO 21927-9/10）
 排烟排热系统
- DIN 4102-12 电缆系统功能完整性
- VDE 0100 安装 1000 V 高压系统
- VDE 0298 电缆的使用
- VDE 0815 通讯电缆
 （用于电信和数据处理系统）
- VDE 0833 报警系统
- VdS-指南： 2593, 2581, 2580, 2592
- 事故预防规定，特别是：
 - VBG 1 „一般规则“和
 - VBG 4 „电气系统和设备“

在德国以外的地方进行销售、安装和调试时，应当遵守当地的法律法规和安全标准。

施工方应按照欧盟发布的符合性声明正确地安装和操作系统。

2,5 A

小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC – 2.5 A 参数

功能/设备

- 带 „EMBKompakt“ 软件包可进行基础功能配置
- 进一步的软件功能配置(如调节运行间隔时间)需要额外付费获得授权
- 外壳的顶部、底部或后部均预留进线口
- 可墙体嵌入式安装
- 带两块备用电池 2x 12 V / 2.3 Ah

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号：	2002015050
操作电压：	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率：	60 W
输出电压：	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流：	2,5 A
环境温度：	-5° C ... + 40° C
防护等级：	IP30
壳体：	明装，钢板，RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD)：	225 x 285 x 122 mm
连接端子：	1.5 mm ² / 开窗器线：4 mm ² (硬线)
主板：	1个 排烟组 / 1 个通风组

5 A

小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC – 5 A 参数

功能/设备

- 带 „EMBKompakt“ 软件包可进行基础功能配置
- 进一步的软件功能配置(如调节运行间隔时间)需要额外付费获得授权
- 外壳的顶部、底部或后部均预留进线口
- 可墙体嵌入式安装
- 带两块备用电池 2x 12 V / 2.3 Ah

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号：	2005015050
操作电压：	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率：	120 W
输出电压：	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流：	5 A
环境温度：	-5° C ... + 40° C
防护等级：	IP30
壳体：	明装，钢板，RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD)：	225 x 285 x 122 mm
连接端子：	1.5 mm ² / 开窗器线：6 mm ² (硬线)
主板：	1个 排烟组 / 1 个通风组

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号：	683050-0102
操作电压：	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率：	120 W
输出电压：	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流：	5 A
环境温度：	-5° C ... + 40° C
防护等级：	IP30
壳体：	明装，钢板，RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD)：	225 x 285 x 122 mm
连接端子：	1.5 mm ² / 开窗器线：6 mm ² (硬线)
主板：	1个 排烟组 / 2 个通风组

小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC – 10 A 参数

功能/设备

- 带 „EMBKompakt“ 软件包可进行基础功能配置
- 进一步的软件功能配置(如调节运行间隔时间)需要额外付费获得授权
- 外壳的顶部、底部或后部均预留进线口
- 可嵌入式安装
- 带两块备用电池 2x 12 V / 7 Ah

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号:	683010-0101
操作电压:	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率:	240 W
输出电压:	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流:	10A
环境温度:	-5° C ... + 40° C
防护等级:	IP40 / IP54 取决于安装支架
壳体:	明装, 钢板, RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD):	400 x300 x250 mm
连接端子:	1.5 mm ² / 开窗器线: 6 mm ² (硬线)
主板:	1个 排烟组 / 1 个通风组

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号:	683010-0102
操作电压:	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率:	240 W
输出电压:	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流:	10A
环境温度:	-5° C ... + 40° C
防护等级:	IP40 / IP54 取决于安装支架
壳体:	明装, 钢板, RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD):	400 x300 x250 mm
连接端子:	1.5 mm ² / 开窗器线: 6 mm ² (硬线)
主板:	1个 排烟组 / 2 个通风组

小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC – 20 A 参数

功能/设备

- 带 „EMBKompakt“ 软件包可进行基础功能配置
- 进一步的软件功能配置(如调节运行间隔时间)需要额外付费获得授权
- 外壳的顶部、底部或后部均预留进线口
- 可嵌入式安装
- 带两块备用电池 2x 12 V / 7 Ah

应用：小型控制箱，用于通风和排烟排热系统，操作电压为 24V DC，适合放在弱电间。



订购号:	2020015050
操作电压:	230 V AC (195 - 253 V AC, 50/60 Hz)
消耗功率:	480 W
输出电压:	24 V DC (20 - 28 V DC / 2 Vpp)
输出电流:	20A
环境温度:	-5° C ... + 40° C
防护等级:	IP40 / IP54 取决于安装支架
壳体:	明装, 钢板, RAL 7035 (浅灰色)
尺寸 (WxHxD):	400 x400 x200 mm
连接端子:	1.5 mm ² / 开窗器线: 6 mm ² (硬线)
主板:	1 个排烟组 / 2 通风组

技术参数

电气技术参数和负载

工作电压, :	195... 253 V AC
频率:	50... 60 Hz
额定电流 :	Version 2.5 A / 0,4 A
电流消耗:	5A / 0,8 A 10 A / 1,3 A 20 A / 2,6A
输出电流:	额定电流30%最大占空比
持续电流消耗:	最大30 %额定电流 (取决于型号)
开窗器输出电压:	24V DC 额定 (20... 28 V DC)
输出电压波动:	max. 2.0 Vpp (2.5 A) max. 0.5 Vpp (5 A, 10 A, 20 A)
探测器数量 (手动 / 自动):	每条探测线路最多10个
线路输出:	
备用电池:	18... 26 V (探测器电压)
电池额定容量:	2 x 12 V 2.3 或7.0 Ah (取决于型号)



如果对所提供的内部紧急电池(备用电池)正确使用或定期进行维保的话,能够确保主电源断电后至少72小时内对控制箱所连接的开窗器进行两次打开与一次关闭。

环境条件 (工作状态)

环境温度:	-5...+40 ° C (EN 12101 Klasse 1)
最大相对湿度:	75%(整个使用寿命) 90 % (最多96 小时)

技术参数

明装壳体:	钢制, 喷涂 RAL 7035
防护等级:	IP 30 (2A 和 5A) IP 54 (10A 和 20A), 带墙体安装支架和密封。
尺寸	225 x 285 x 122 mm (2A 和 5A)
(B x H x T):	400 x 300 x 150 mm (10A)
尺寸不包括锁	400 x 400 x 200 mm (20A)

准备安装



警告

安装重要注意事项: 请严格遵守以下事项, 错误的安装操作可能导致严重的损伤。

小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC外壳带紧急启动按钮发货范围

- 安装调试指导说明 (德语 和 英语)
- 根据VDE 0113所出的检测报告
- „排烟通风“标签
- „ 维修说明书“贴纸
- EMB 控制箱软件光盘
- 开窗器线路终端模块
- 电阻
- 钥匙

因为开始安装后就不予以退货, 所以安装开始前必须根据交货单检查货物的完整性和正确性。同时需要有一个**EMB 7300 CCC**控制箱使用日志, 方便授权工作人员随时查阅。

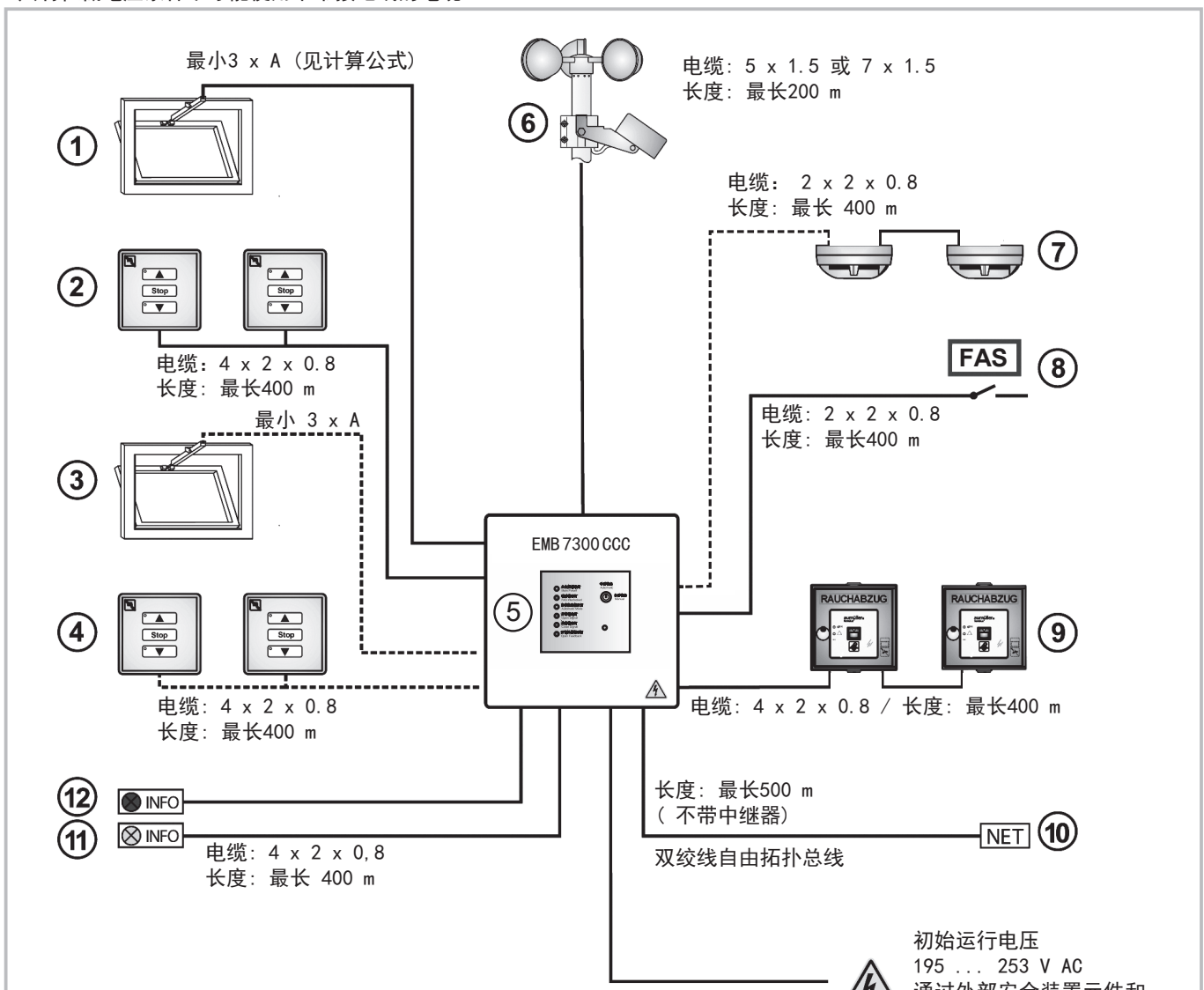
小型排烟控制箱 EMB 7300 CCC外壳带紧急启动按钮发货范围

- 安装调试指导说明 (德语 和 英语)
- 根据VDE 0113所出的检测报告
- 说明书
- „通风排烟“标签
- „ 维修说明书“贴纸
- EMB 控制箱软件光盘
- 开窗器线路终端模块
- 电阻
- 钥匙 (2把)

连接 / 敷设电缆

只有在低电压条件下才能使用不带接地线的电缆。

- 2,5 A
- 5 A
- 10 A
- 20 A



⚡ 初始运行电压
195 ... 253 V AC
通过外部安全装置元件和
开关元件控制!

说明

- ① 开窗器组 1, 24V DC 用于排烟排热系统和通风装置
 - ② 通风开关组 1 (最多10个按键)
 - ③ 开窗器组 2 (只存在于EMB7300CCC 5A - 0102/10A - 0102/20A - 0102)
 - ④ 通风开关组 1 (最多10个按键)
(只存在于EMB7300CCC 5A - 0102/10A - 0102/20A - 0102)
 - ⑤ 控制箱可带紧急启动按钮也可不带
 - ⑥ 风雨感应器 (报警和断电时不工作)
 - ⑦ 烟雾报警器 (最多10个)
 - ⑧ 外部火灾报警装置触发信号 (和相对的可选连接)
 - ⑨ 排烟排热系统按键 (HSE按键) (最多10个)
 - ⑩ 网络连接 (需要另配(预留)模块)
 - ⑪ 信号传递模块1 (需要插卡 REL 65)
 - ⑫ 信号传递模块 2 (需要插卡 REL 65)
- 只适用于 EMB7300CCC 5A - 0102/10A - 0102/20A - 0102

线路电缆横截面积计算公式

$$A \text{ mm}^2 = \frac{I_A \times L_m \times 2}{\Delta U \text{ V} \times 56 \text{ m} / (\Omega^* \text{ mm}^2)}$$

A = 电缆横截面积, 单位 mm²
L = 电缆长度, 单位 m
I = 所接开窗器电流, 单位 A
ΔU = 线路电压降 = 2 V DC

安装步骤 1：连接电源

2.5 A 5 A 10 A 20 A



通过外部保险装置元件和开关元件操控电源。
在无电压状态下进行电源电压和备用电池连接！
断开电压供应并且确保不会重新被接通！



通过系统软件可以打开停电自动关闭功能
(标准=“否”)。

当心！

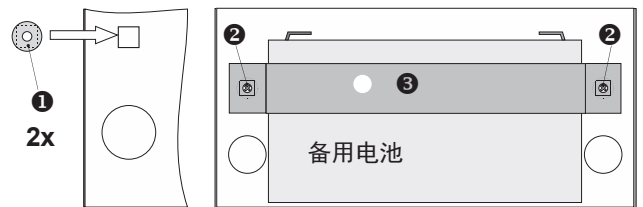
连接备用电池时一定要注意极性！错误连接备用电池会导致控制器损坏！



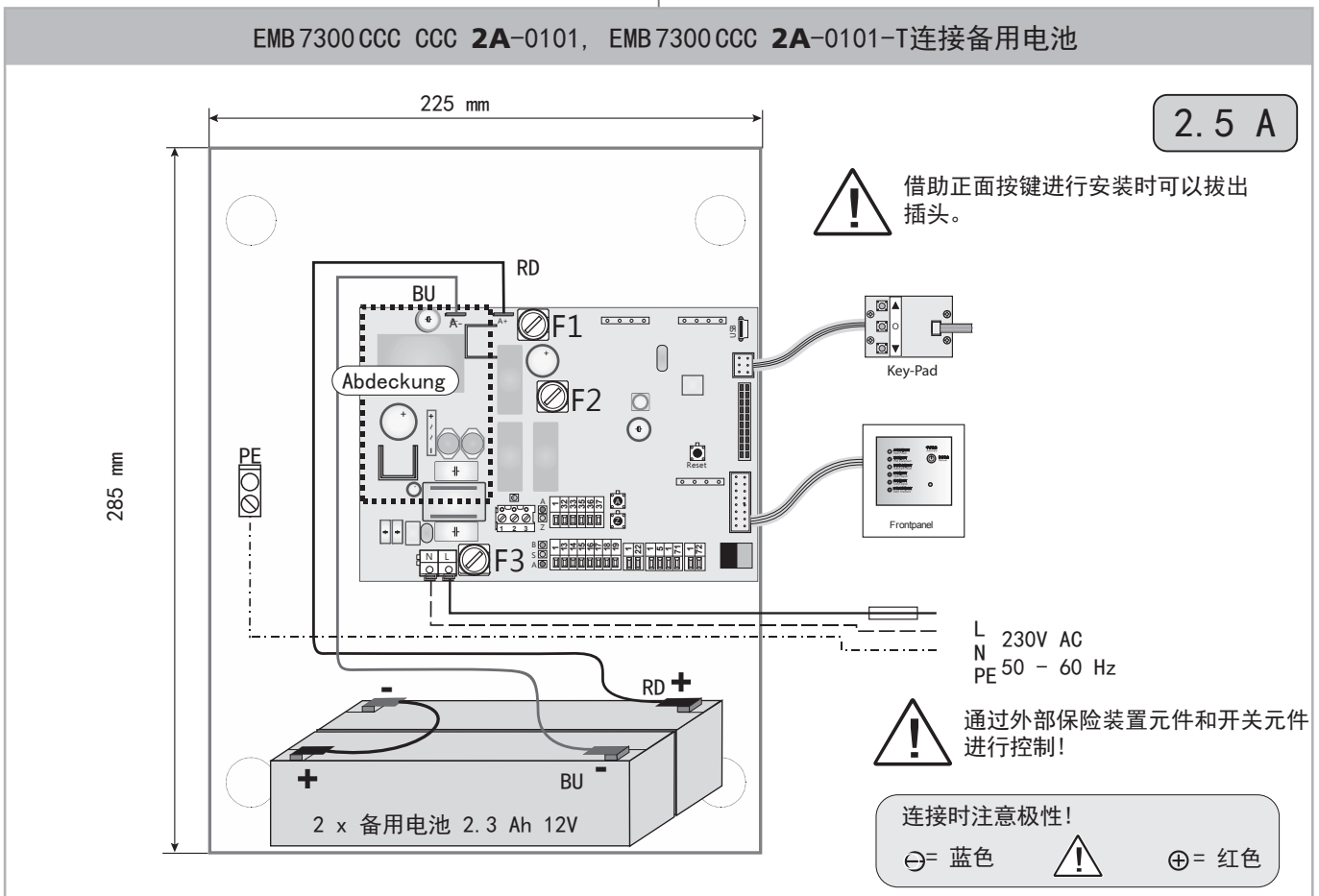
如有需要可以用可选的固定件把备用电池固定在外壳上！

固定备用电池：

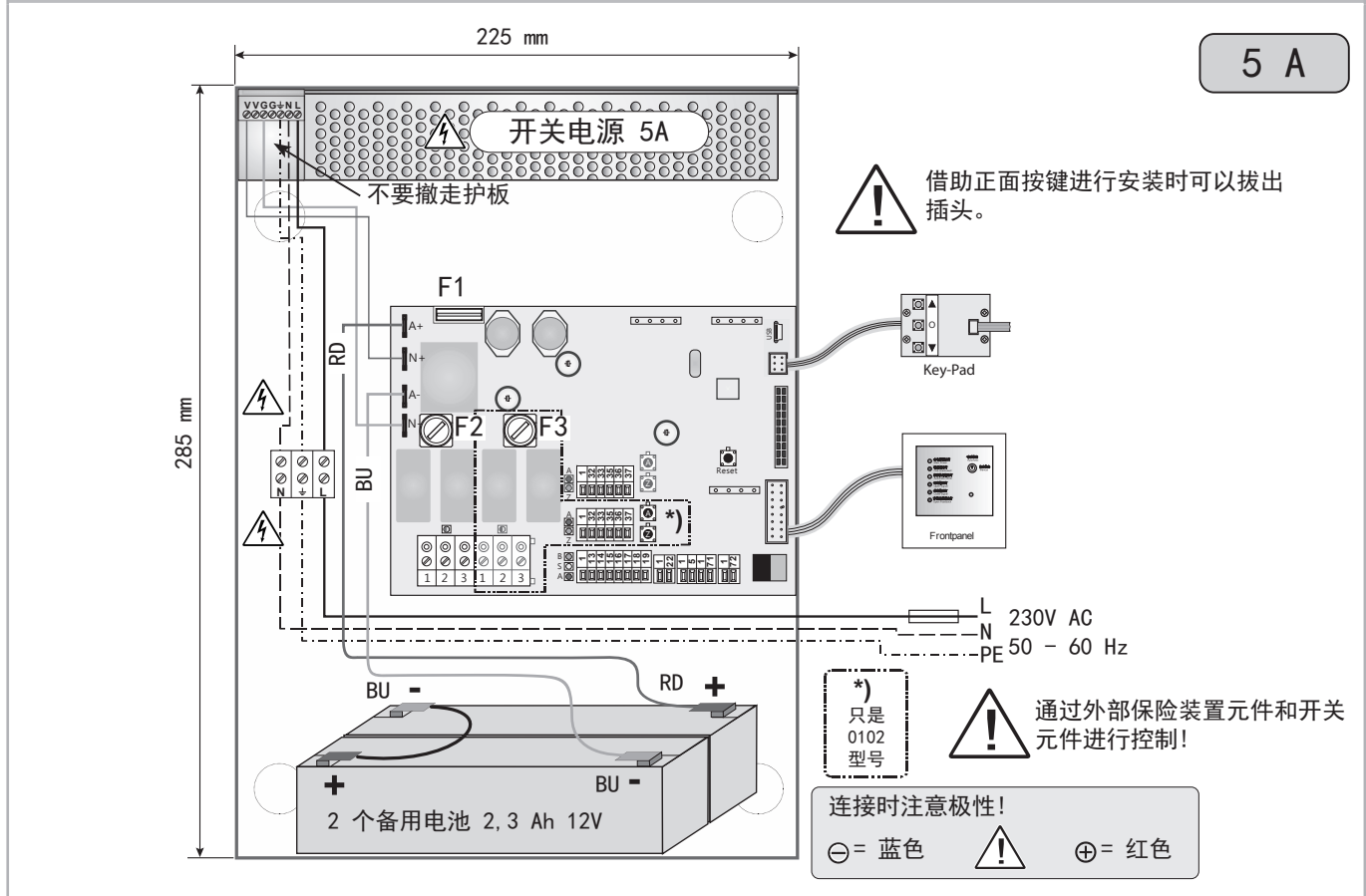
- 将2个螺栓插塞①安入外壳北面的正方形孔中。
- 使用十字槽螺栓②将压板③固定在螺栓插塞①上。



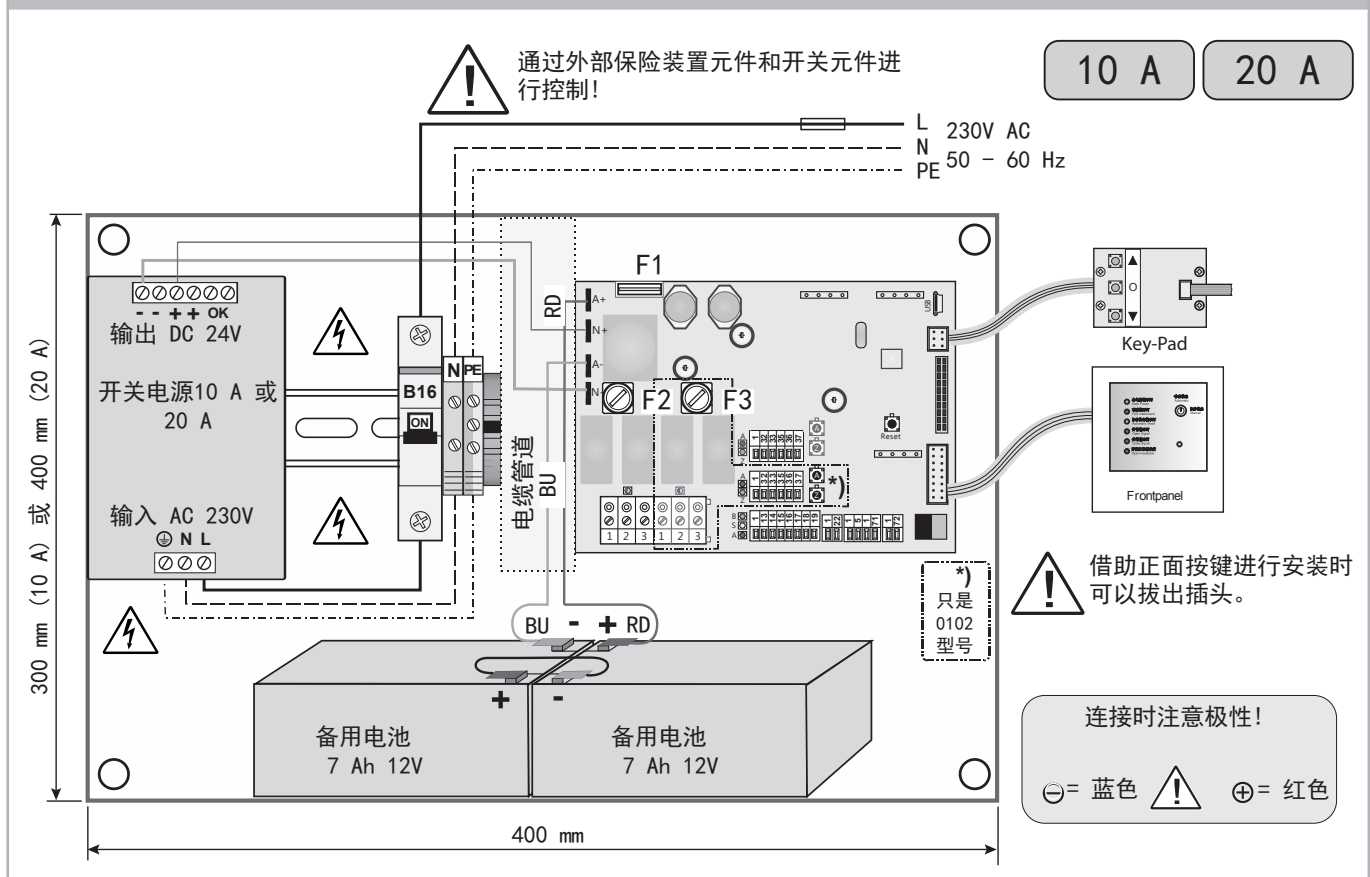
EMB 7300 CCC CCC 2A-0101, EMB 7300 CCC 2A-0101-T连接备用电池



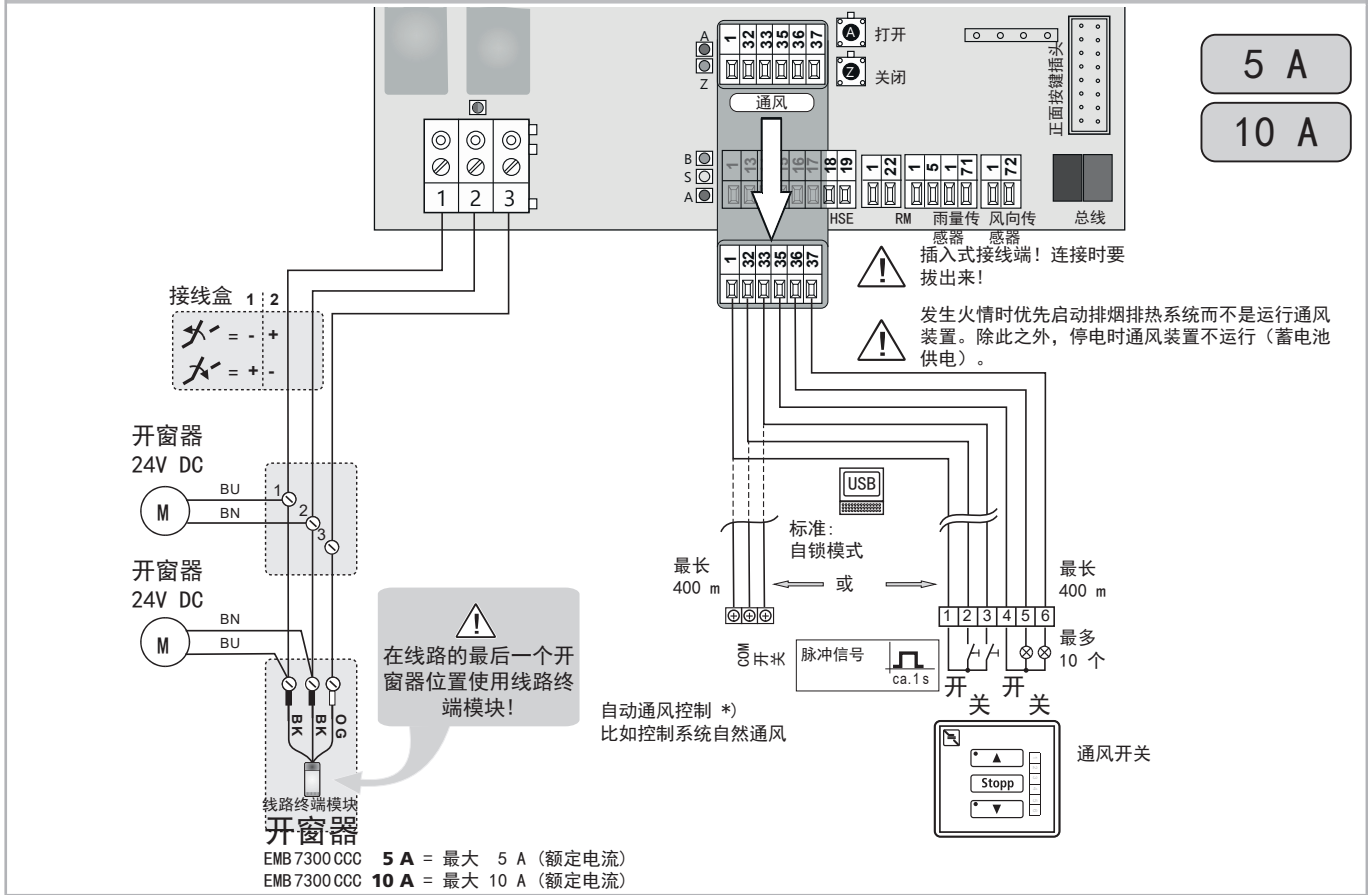
EMB7300 CCC 5A-0101, EMB7300 CCC 5A-0101-T, EMB7300 CCC 5A-0102 连接电源



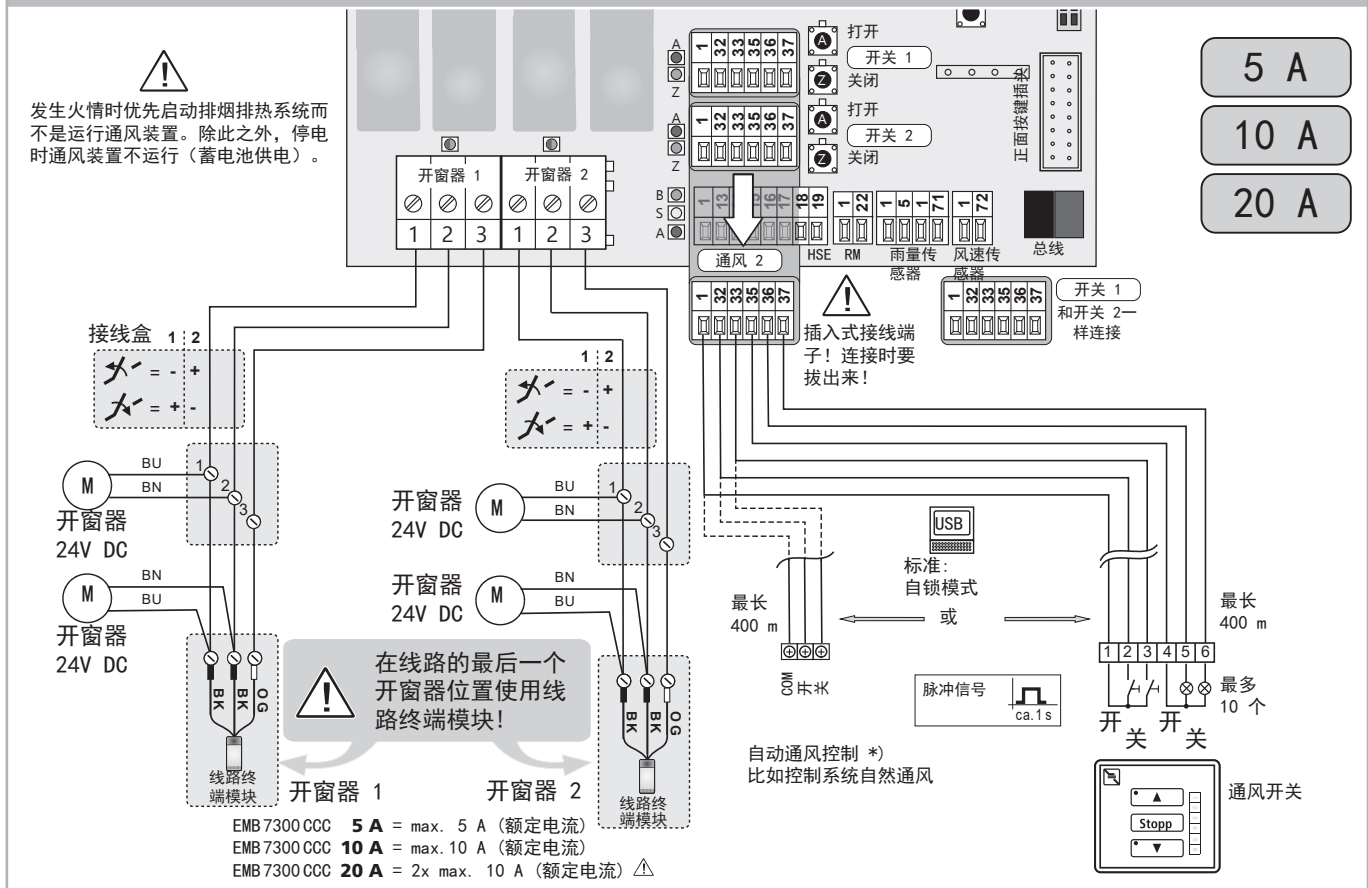
EMB7300 CCC 10A-0101, EMB7300 CCC 10A-0102, EMB7300 CCC 20A-0102 连接电源



EMB 7300 CCC 5A-0101, EMB 7300 CCC 5A-0101-T, EMB 7300 CCC 10A-0101 连接开窗器和通风开关



EMB 7300 CCC 5A-0102, EMB 7300 CCC 10A-0101-T, EMB 7300 CCC 20A-0102 连接开窗器和通风开关



安装步骤 3: 开窗器线路连接紧急报警器

2.5 A 5 A 10 A 20 A



在无电压状态下进行连接！断开电压并且确保不会重新被接通！断开蓄电池！



如果传动装置线路没有正确的和用于线路监控的线路末端模块连接或者极热报警器被错误连接，很快黄色故障指示灯S会发出故障指示，直至获得许可的软件将线路监控解除。



必须根据当前法律规定敷设线缆。只有低电压条件下使用线缆时才能不接地线。连接开窗器的电缆截面积如下所示：



EMB 7300 CCC	2,5A -0101	max. 2,5 mm ² (软线)
EMB 7300 CCC	2,5A -0101-T	max. 4,0 mm ² (硬线)
EMB 7300 CCC	5A -0101	max. 4,0 mm ² (软线)
EMB 7300 CCC	5A -0101-T	或
EMB 7300 CCC	5A -0102	max. 6,0 mm ² (硬线)
EMB 7300 CCC	10A -0101	
EMB 7300 CCC	10A -0102	
EMB 7300 CCC	20A -0102	

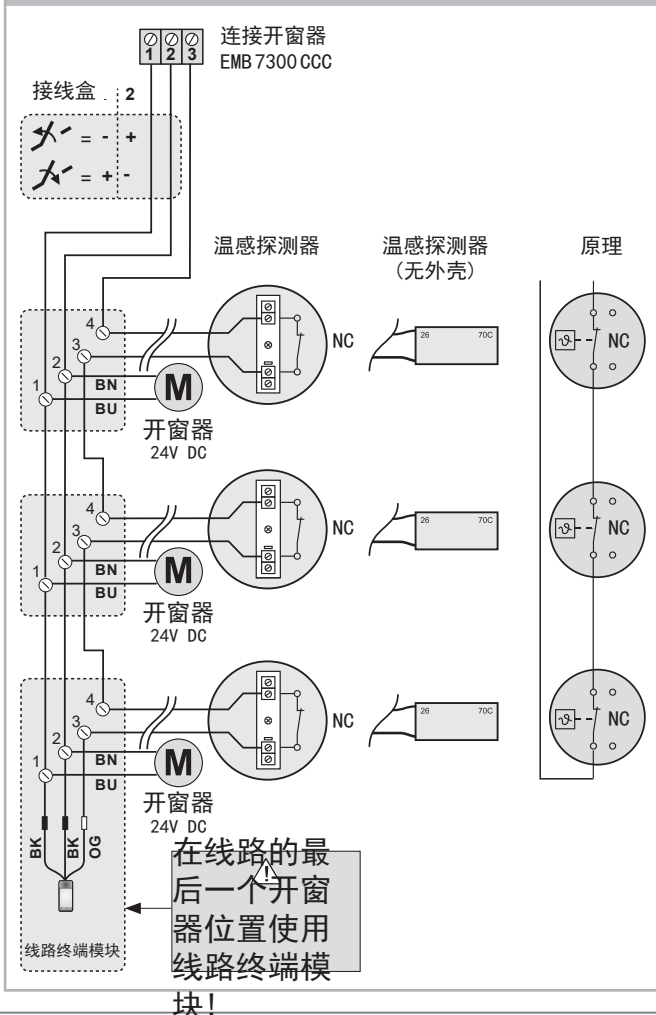
电缆长度和电缆横截面积 A (传动装置) 和开窗器类型以及开窗器数量有关。可以用下面的公式计算电缆长度和电缆横截面积：

电缆横截面积计算公式

$$A \text{ mm}^2 = \frac{I A_{\text{(总)}} \times L \text{ m (供应线长度)} \times 2}{\Delta U \text{ V (电压下降)} \times 56 \text{ m} / (\Omega^* \text{ mm}^2)}$$

A = 电缆横截面积, 单位 mm²
L = 电缆长度, 单位 m
I = 所接开窗器电流, 单位 A
ΔU = 线路电压降 = 2 V DC

开窗器线路连接温感探测器



壓縮氣體發生器

如果已對壓縮氣體發生器功能進行了參數化，則電機線路將保持關閉，直到觸發其中一條檢測器線路。觸發後，電機線路在 OPEN 方向上切換一段可調時間（標準為 10 秒，如果設置為“0”：永久接觸）。

測試模塊（僅用於市電操作）：

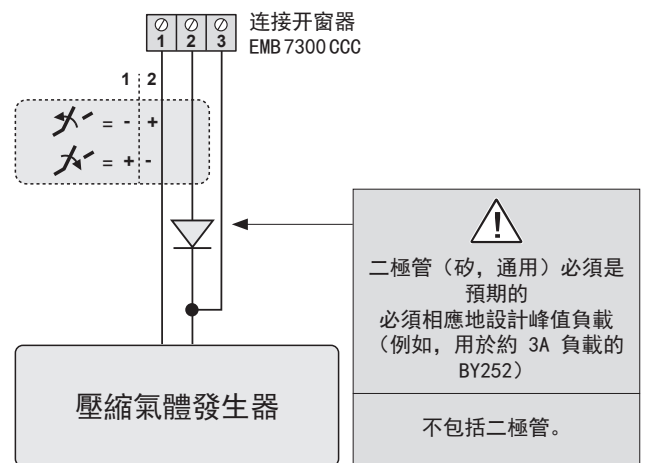
屬於電機線的通風按鈕可以使用測試模式 激活（UP 按，UP 按鈕顯示快速閃爍）和停用（CLOSE 按鈕，UP 按鈕顯示再次滅）。

在測試模式下，如果其中一條檢測線被觸發，則只有 Mergency Open LED 亮起。

使用電機線路監控：

如果電機線路監控已激活（默認），線路斷路會導致跳閘並示故障。

為使該監控按預期發揮作用，壓縮氣體發生器管路必須按如下方式連接。



2.5 A

5 A

10 A

20 A

安装步骤 4: 连接感烟探测器和手动紧急启动按钮 (HSE)



在无电压状态下进行连接！断开电压供应并且确保不会重新被接通！断开蓄电池！



可以让一个用于紧急打开外部火灾报警设备的接通模块（外部工作接点）和接线 1 / 22 连接，以此来代替烟雾报警器。



必须根据当前法律规定铺设线缆。只有低电压条件下使用线缆时才能不接地线。报警器连接接线端横截面积最大为 1.5 mm²，最小为 0.5 mm。

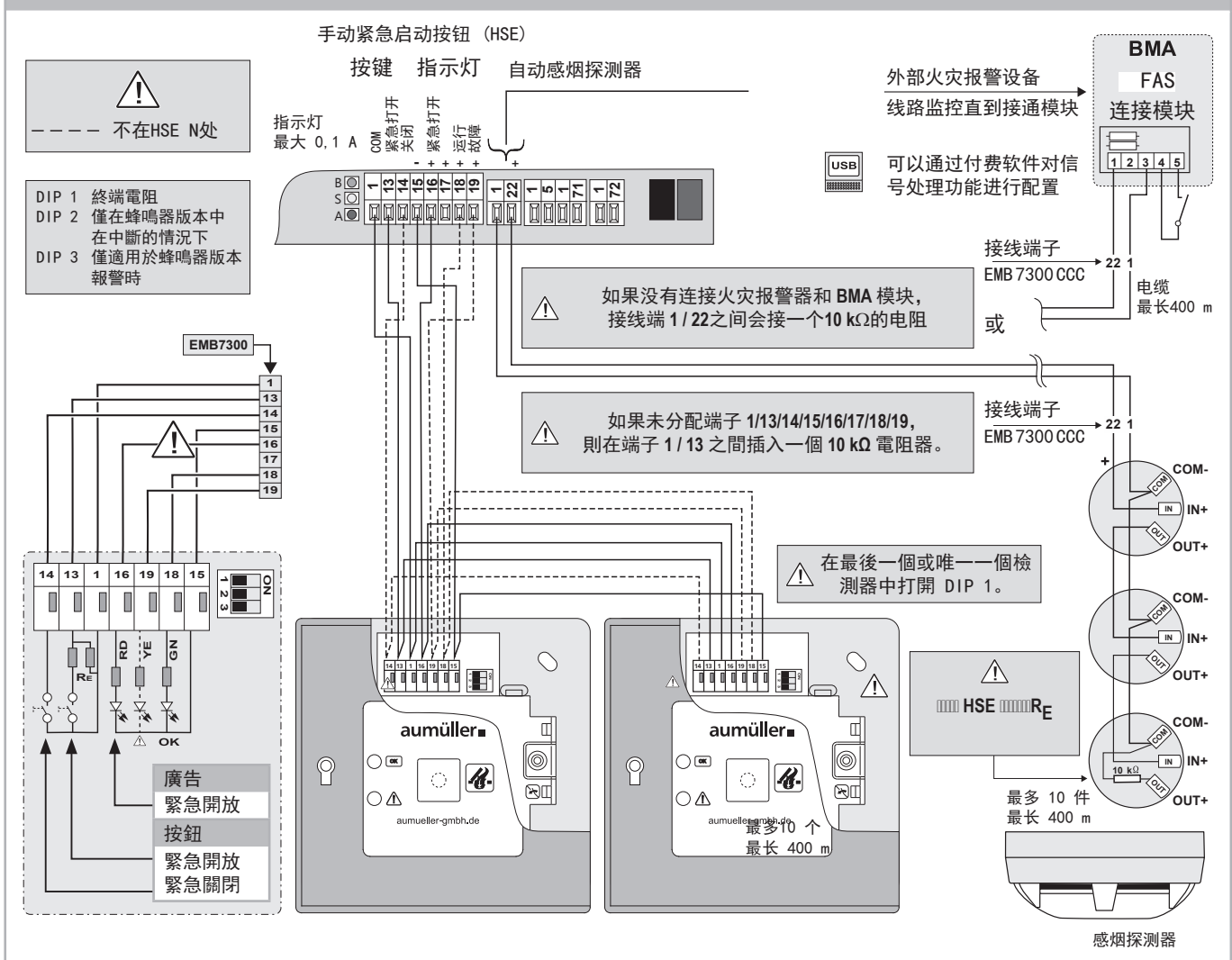


稳流监控火灾报警器连接的线路故障。因此，必须在线路的最後一个烟雾探测器中安装一个 10 kΩ (RE) 电阻器（见图）。如果没有使用火灾报警器线路，在控制箱中将这个 10 kΩ 电阻固定在接线端 1 / 22 (烟雾报警器线路) 或者接线端 1 / 13 (手动报警器线路) 上。否则黄色指示灯“S” 会进行故障提示。

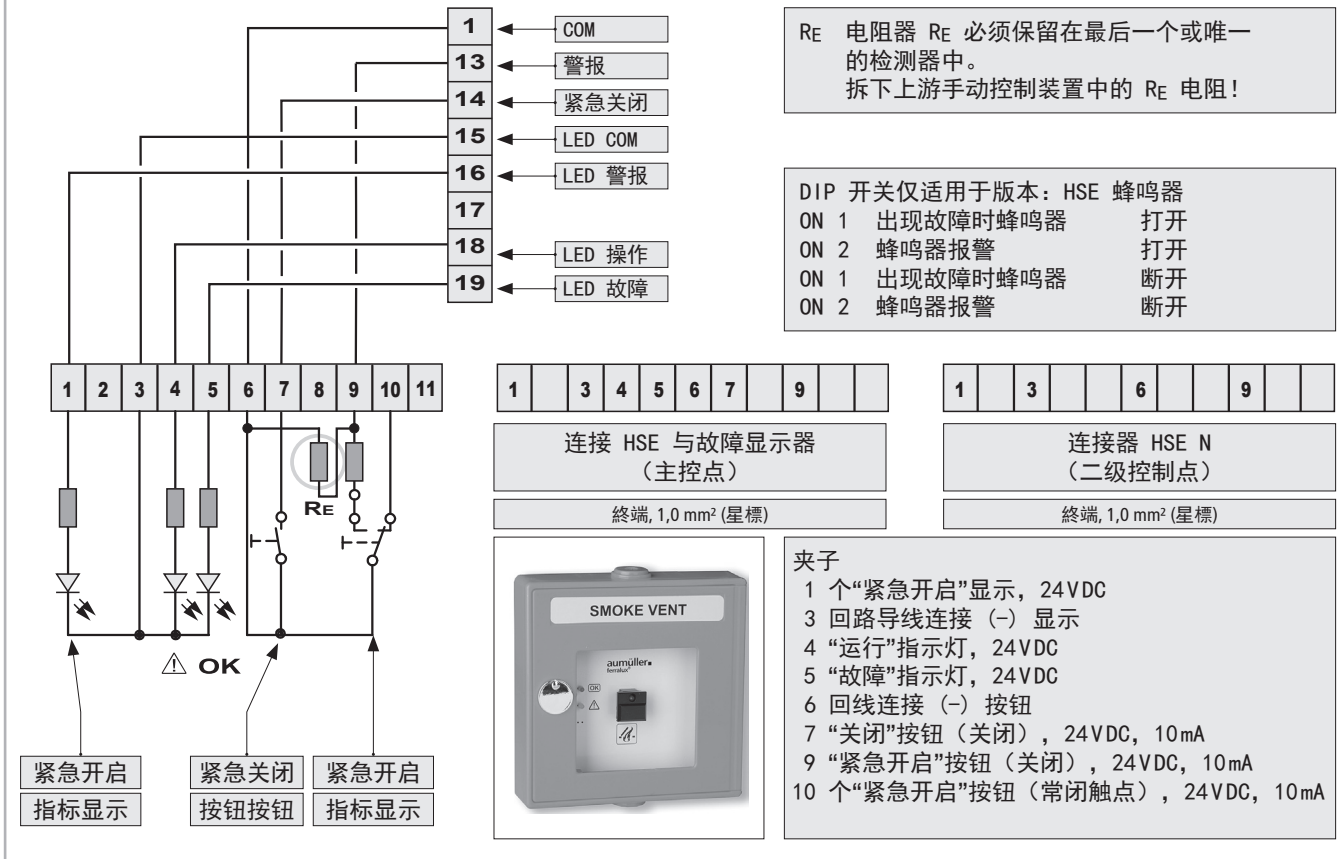


手动紧急启动按钮 (HSE) : DIP	
DIP 1	在最後一個或唯一一個檢測器中打開。
DIP 2	僅在蜂鳴器版本中 - 在發生故障時。
DIP 3	僅在蜂鳴器版本中 - 報警。

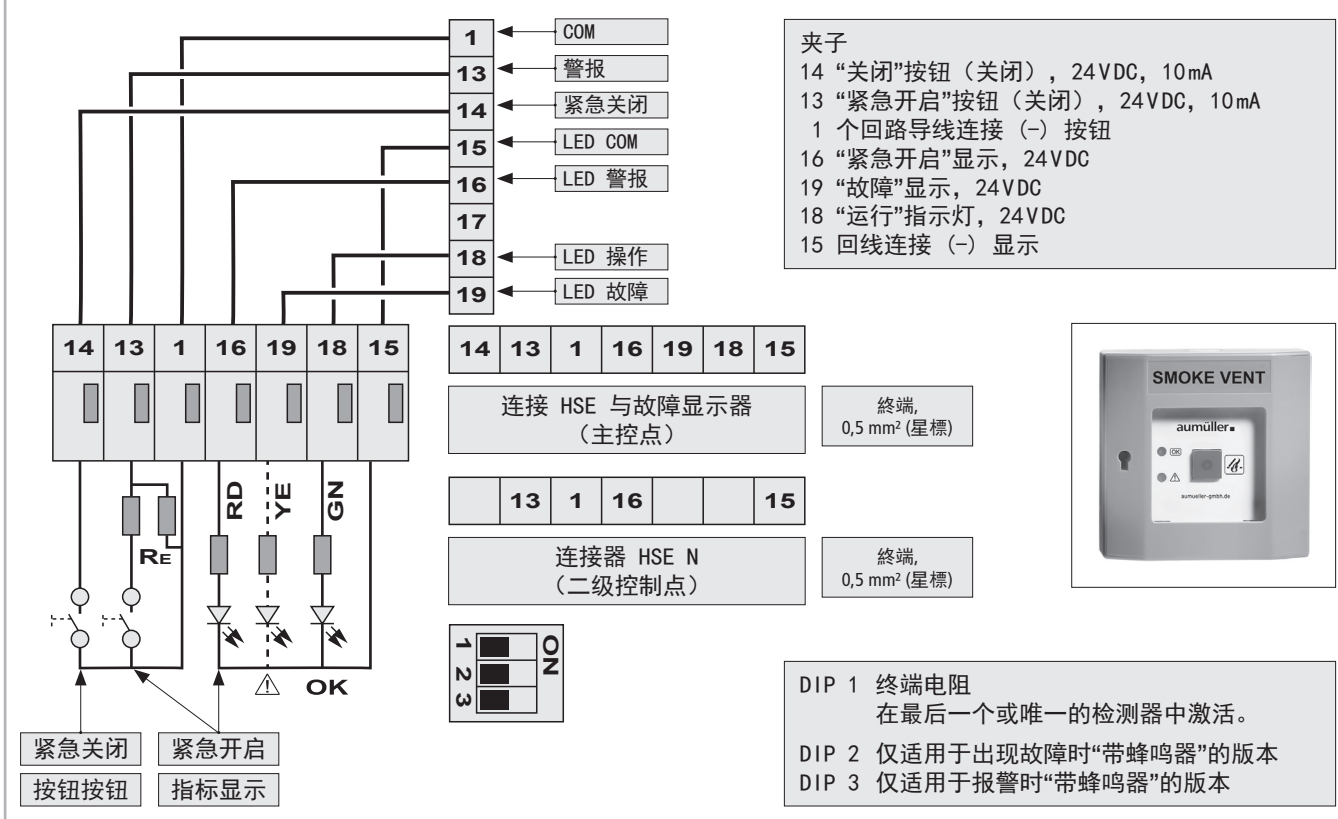
连接感烟探测器和手动紧急启动按钮 (HSE)



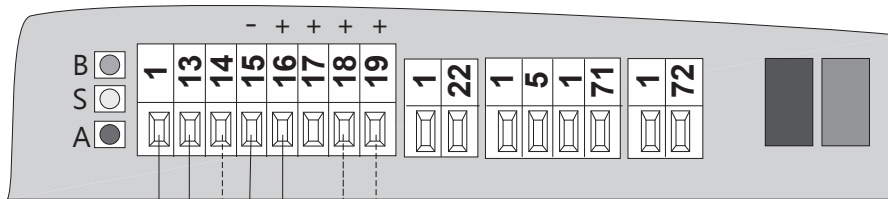
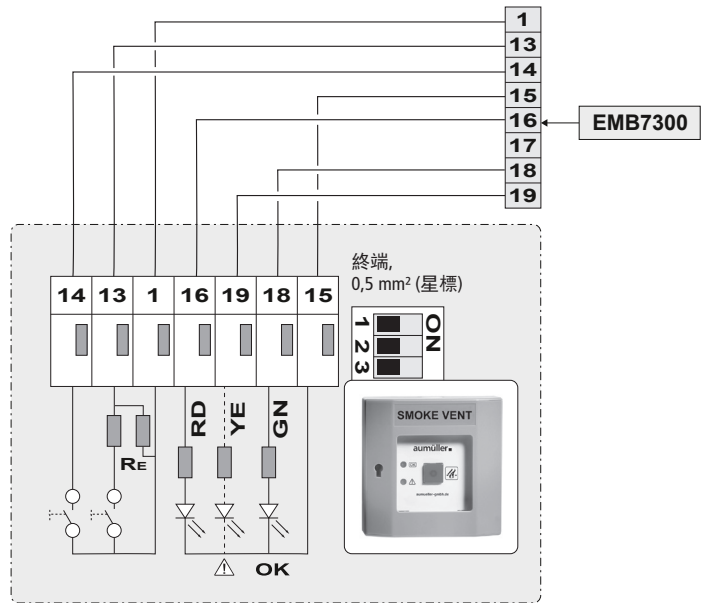
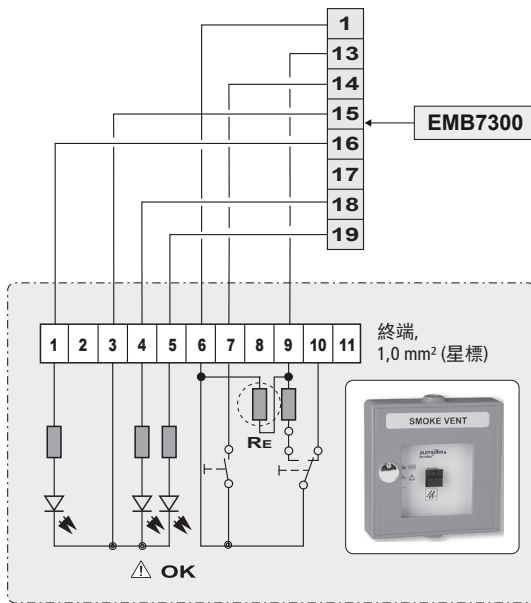
HSE 不带 DIP 开关



HSE 带 DIP 开关



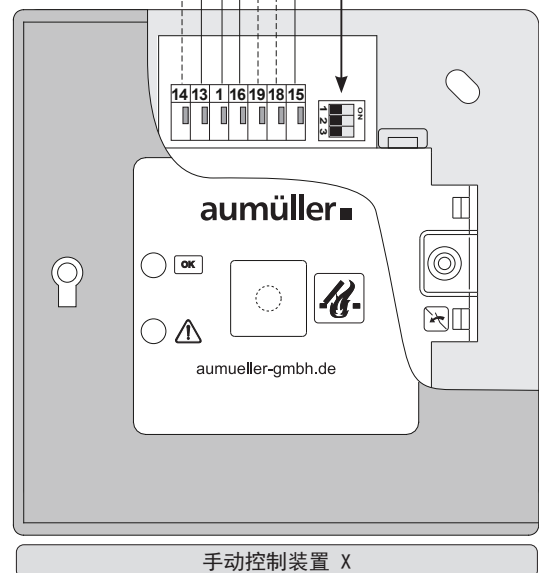
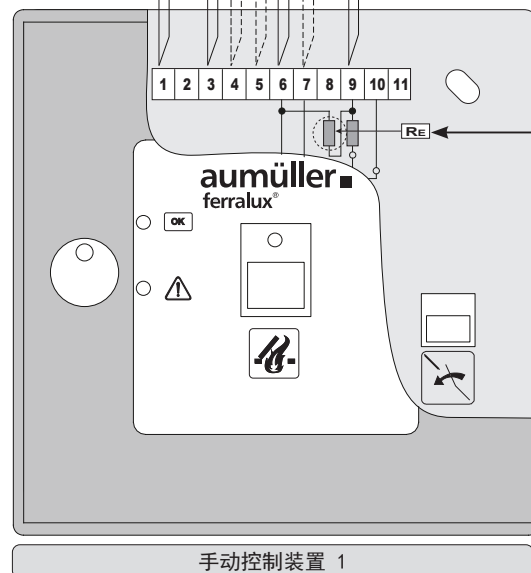
HSE 的连接 - 手动控制装置



电阻器 Re 必须保留在最后一个或唯一的检测器中。拆下上游手动控制装置中的 Re 电阻!

--- 不适用于 HSE-N

DIP 1 在最后或 激活单个检测器。



安装步骤 5: 连接风雨感应器

2.5 A

5 A

10 A

20 A



在无电压状态下进行连接！断开电压供应并且确保不会重新被接通！断开蓄电池！



通过系统软件可以调节风速传感器灵敏度界限以适应当地情况。在工厂应用的标准调节值为5 m/s。需要通过付费软件对标准配置进行进一步的调整。



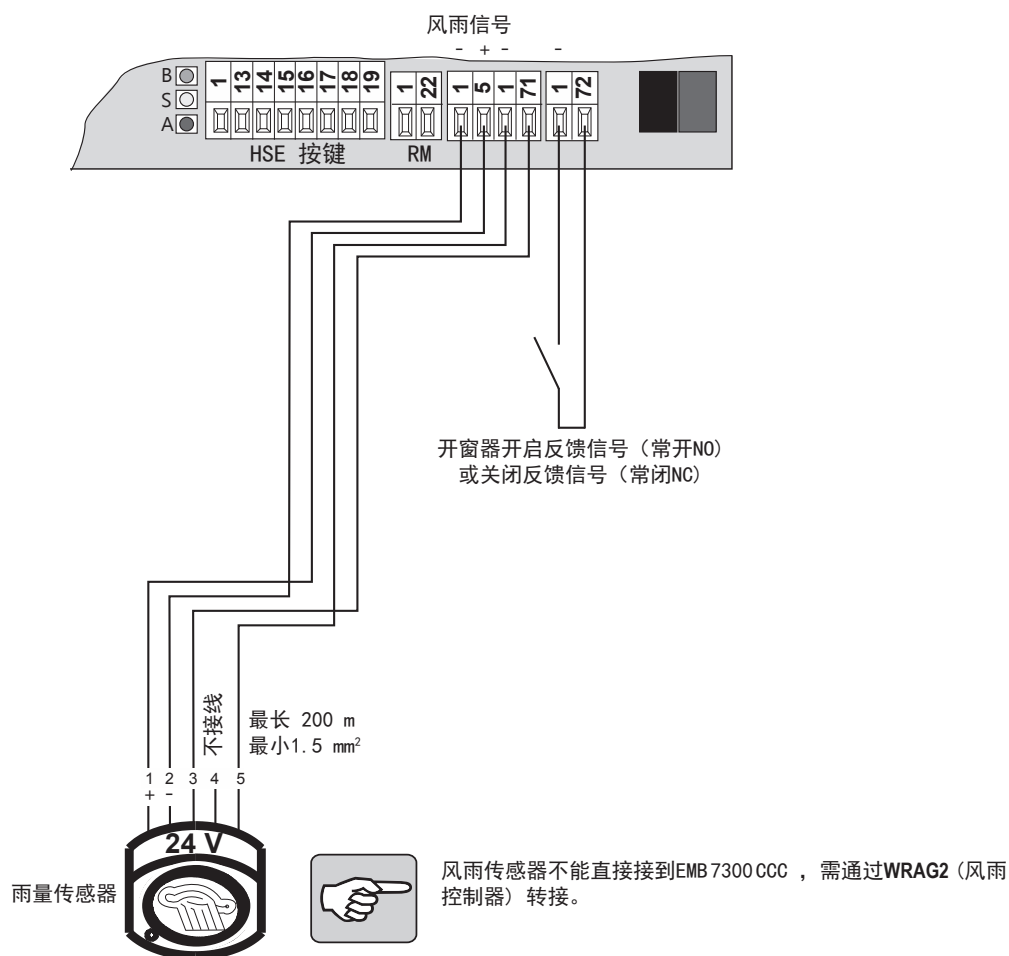
必须根据当前法律规定敷设线缆。只有低电压条件下使用线缆时才能不接地线。雨传感器接线端横截面积最小为1.5mm²，风传感器线路横截面积最小为0.5 mm²。

发生火灾时（紧急打开）或者停电时（蓄电池运行），风雨感应器无法激活通风线路。



固定和定位风雨感应器时，必须要阅读和该产品相关的安全和安装说明。这些说明是系统文件的一部分，必须遵守并且妥善保存（比如维护时可以使用这些提示）。

连接风雨感应器



安装步骤 6:
安装继电器卡REL65和总线连接

- 2.5 A
- 5 A
- 10 A
- 20 A



在无电压状态下进行安装和连接！断开电压供应并且确保不会重新被接通！断开蓄电池！



为了能够借助无电势触点（1xUm，最大42 V，0.5 A）使用外部命令，主板上拥有两个能够使用继电器卡 REL 65 的插槽。

必须根据当前法律规定铺设线缆。使用线缆时不接地线。接线端横截面积最小必须为0.5 mm²（最大1.5 mm²）。电线最长为 400 m。



工厂配置继电器卡功能：

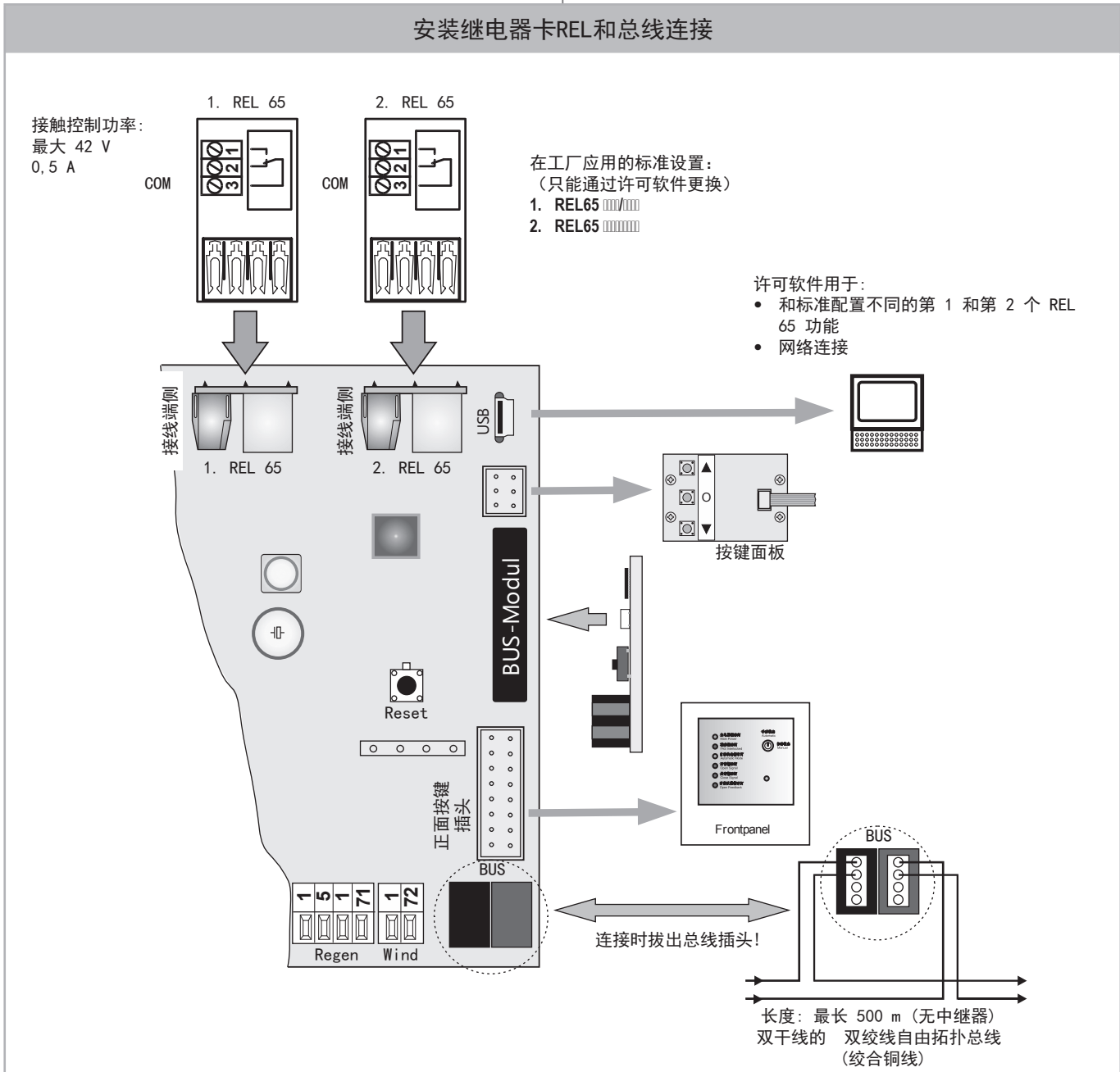
1. REL 65 = 警报激活 / 紧急打开
2. REL 65 = 综合故障

只有通过付费授权（许可）的系统软件才能更换设置。同时须要付费开通网络连接

安装和更换继电器卡 需要遵守下列步骤：

1. 将控制箱与电源电压和蓄电池电压断开。
2. 插卡时注意方向。
3. 正确插好插卡后，接通电源电压然后进行功能检查。

安装继电器卡REL和总线连接



安装步骤 7: 使用“ EMB Kompakt” 软件对系统进行配置

安装

控制箱供货时，带“EMB Kompakt ”软件安装光盘，可装在电脑(笔记本或上网本)上。请注意对硬件和系统的要求(参见下面)。插入光盘后，开始安装。如果安装不能启动，请双击„EMBkompakt_setup_x.x.exe“。然后按照屏幕提示进行安装。

为了让系统满足需求，软件提供了多种功能。请注意，在没有付费获得使用权(许可)之前，不是所有功能都是能够使用的。

如果想获得软件使用许可，请联系我们以获得许可编码。输入许可编码后才可以使使用付费功能。



与安装有关的由ZVEI(德国电气和电子制造商协会)提出“标准软件许可可作为货物一部分的软件条款”，得到了法律认可。

电脑系统要求

可以把软件安装在满足下列条件的便携式电脑上:

CPU: 1 GHz或更快.
操作系统: Microsoft® Windows 7 - (64 Bit) Microsoft® Windows 10 - (64 Bit)
内存: 512 MB RAM 或 更大
硬盘: 至少需要 100 MB 未被占用的存储空间。
配件: 用于连接电脑 <> 控制箱的 USB 接口。 用于系统安装和更新的网络连接。



我们的软件需要 NET 2.0 Runtime™ 功能以及 Visual C 2008™ 重分发。如果系统中没有该功能和该重分发存在，安装程序会在不给出清楚安装提示的情况下进行安装。

2,5 A

5 A

10 A

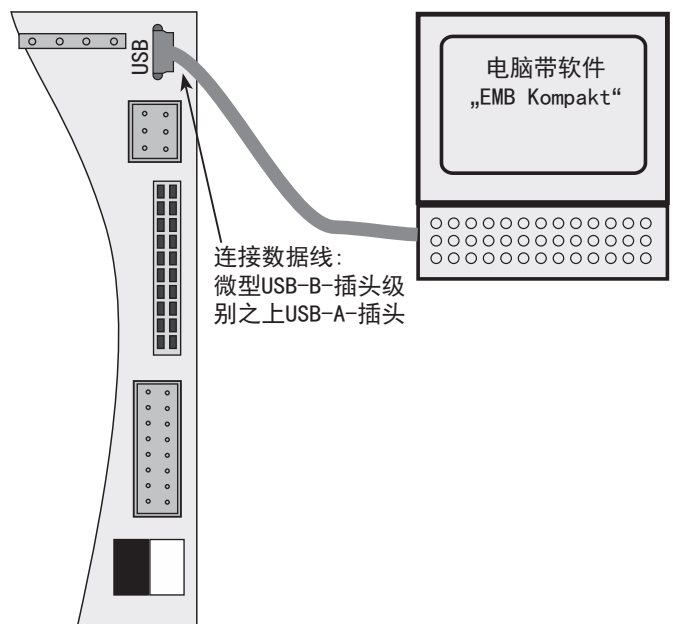
20 A

电脑与控制箱连接

- 接通电脑。
- 通过 USB 接口将电脑和控制箱连接(如图所示)。
- 然后重新启动已经安装好软件的电脑。



为了避免数据损失，USB 数据线长度不得超过 5 米。建议不要使用 USB 集线器。和一般的 USB 连接不同在 Windows 系统上不会有连接指示。



程序处理

程序的用户界面提供快速并且直观的工作环境。辅助功能提供必要的信息。



控制箱EMB 7300 CCC经过VDS默认设置(工厂标准设置)测试，只有许可的专业安装人员才能对控制箱配置进行改动(仅带VDS系统)。



每次对控制箱进行配置后必须检查功能是否正常。由于系统配置错误引起的故障我们不承担责任，这种情况下没有行使担保请求权的权利。

免费授权软件功能

下列一览中是随控制箱一起发货的CD可用的功能。我们保留补充和更换的权利。

- 将通风装置由自锁运行模式转换为点动模式（开 / 关 / 开和关）
- 使开窗器线路监控失效（工厂内使用的标准设置 = 激活）
- 使在出现故障时的紧急打开功能失效（工厂内使用的标准设置 = 激活）
- 选择风速传感器的开关阈值（工厂内使用的标准设置=5 m/s）
- 设置时间控制的自动闭锁功能（工厂内使用的标准设置 = 未激活）
- 停电时激活关闭功能（工厂内使用的标准设置 = 未激活）
- 设置声学的或者光学的警告信号（需要额外的硬件）
- 指示、存储和打印系统状态
- 更新固件

须获得授权的软件功能

下列一览中是只有通过获得许可软件才能实现的功能。我们保留补充和更换的权利。

- 设置服务时间/维护时间（通过密码保护设置）。
- 设置风速传感器接通延迟时间（工厂内使用的标准设置为20 s）。
- 设置风速传感器断开延迟时间（工厂内使用的标准设置为20 min）。
- 在风雨控制之前修复开关状态。
- 在排烟排热情况下，断开开窗器线路的重新触发功能。
- 使手动火灾报警器（HSE）线路无效。
- 使烟雾报警器（或者BMA 激发器）线路无效。
- 启动烟雾报警器线路的 BMA 功能。
- 设置烟雾报警器的启动功能优先于紧急关闭功能。
- 设置开窗器线路断开时间（工厂内使用的标准设置为300 s）。
- 设置出现警报/紧急打开时开窗器的运行方向（工厂内使用的标准设置=打开）。
- 将紧急开启按钮设置成自锁模式。
- 设置开窗器线路出现故障时相关的紧急打开功能（只有对0102 型号来讲有意义）。
- 设置/选择继电器卡 REL 65 功能。
- 连接包括网络选项的数据化网路（LON、CAN）。

安装步骤 8: 准许运行/完成安装

在安装人员准许控制箱运行之前，必须仔细的检查设备所有的功能。内容“维护和维修”用于协助定位可能出现的错误和故障。第31页中有外部连接一览，可以把当前的连接情况登记到这份一览中。

当控制箱已经安装成功并且连接好所有组件后，才可以使用系统软件对系统进行调整。如有需要，可以通过系统软件存储并打印出系统配置和系统状态。出现故障或者系统组件错误运行时，必须仔细检查系统配置（连接带有系统软件的电脑）。

考虑到安全的原因，发货时控制箱的通风装置被预先设置成自锁运行模式。只有通过软件才能转换成点动模式。这时一定要注意，根据已连接组件的生产商说明确保满足点动运行模式的所有安全要求。后没有确保停电时的初始延迟时间，并且为了达到完全荷载状态，蓄电池运行时首先需要一个加载时间。



出于安全原因，中央单元出厂时已预先设置了“死人”以进行通风操作。只能使用软件切换到“自持”。



更改运行模式之前，必须检查并注意窗口上的危险点！

必须确保根据所连接的开口组件制造商提供的信息，对“门锁”运行模式的所有与安全相关的要求得到保证。

RWA系统需要一本操作手册，在该手册中，必须在发布系统之前输入操作期间的所有重要主数据和所有重要操作事件。日志是系统文档的一部分，并且应由合格人员访问。



请遵循“安全说明”一章中的说明。

在释放电源进行操作并记录结果之前，应对线路网络进行绝缘测量。



根据存储时间的长短，电池需要一些时间才能充满电。这可能意味着在连接电池后不能保证电源电压失效的桥接时间（请参阅“数据表”一章），并且电池在电源运行中首先需要充电时间（至少8小时）才能达到充满电状态。



除非所有系统组件均正常工作，否则不得释放控制中心进行操作。这也适用于不属于制造商责任范围或未进行安装调试但属于RWA系统一部分的系统组件。安装后，必须仔细检查控制中心的所有功能，以确保其正常运行。即使没有故障消息，也不表示所有组件都正常工作。

如果使用系统软件更改了出厂标准配置，则必须在操作说明中予以考虑。如有必要，必须起草未经技术培训的用户可以理解的操作说明。



该系统在发生火灾时可以挽救生命。因此，请立即纠正任何故障或由专家纠正！

维保和更换

需要持续监控所有对于排烟排热系统运行有重要作用的功能和所有系统组件是否出现故障。一个故障信号表示启动控制箱时出现故障或者系统组件（比如蓄电池、报警器、传动装置）连接错误。



通过软件对控制箱进行配置对单独的系统组件的工作形式有重要的影响。因此为了能够进行精确检查必须与带有系统软件的电脑连接。

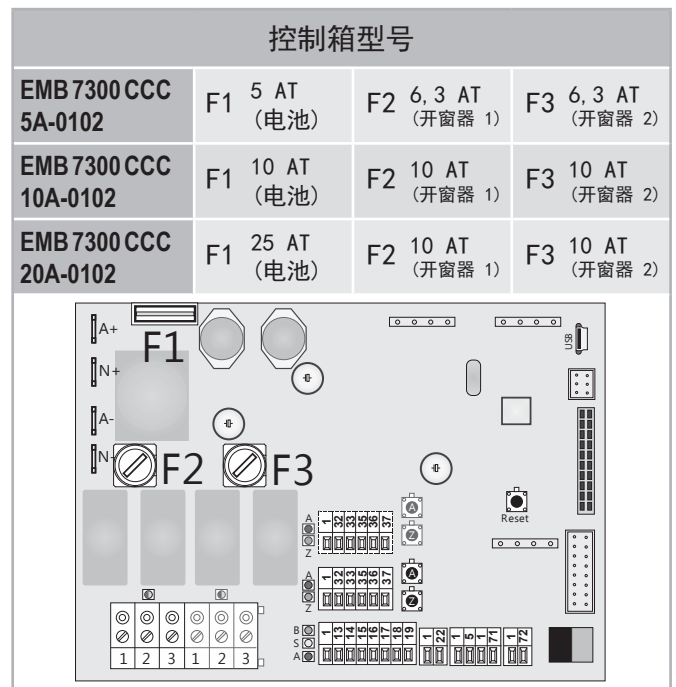
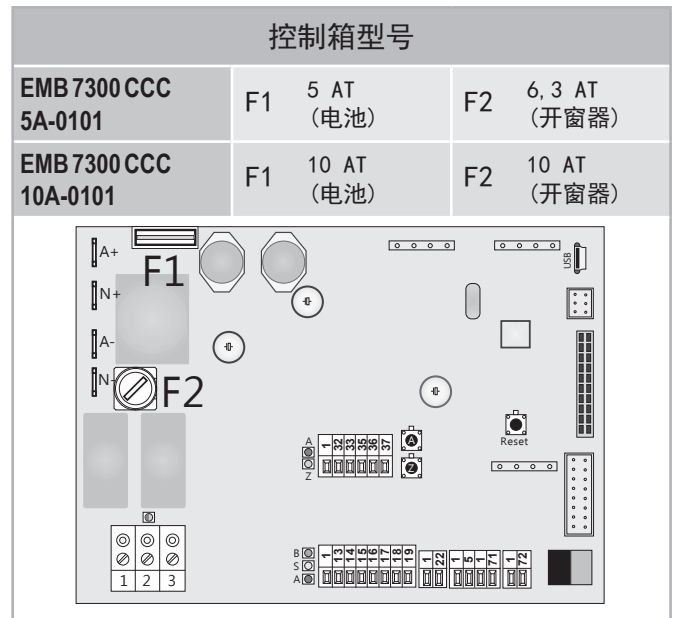
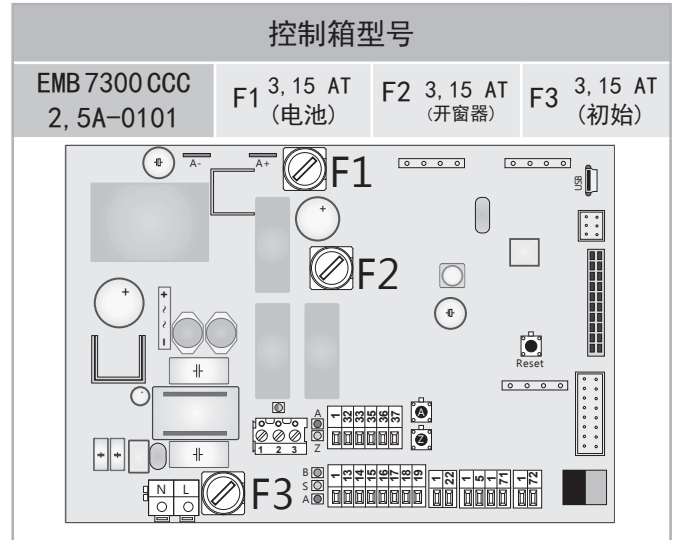
下文展示了几个可能出现的故障，问题及其原因。“指示灯 B”为绿色运行指示灯，该指示灯出现故障时不会亮起。“指示灯 S”表示故障类型。

错误 / 故障	可能的故障原因
没有指示灯亮起	• 没有电源或者保险装置 F1 / F2 故障
指示灯 „S“ 闪光	• 检查电源连接
指示灯 „S“ 快速闪光	• 没有正确连接蓄电池或者蓄电池没有加载成功
指示灯 „S“ 常亮	• 紧急启动按钮 (HSE) 中断或短路 • 线路监控故障
指示灯 „S“ 慢速闪光	• 感烟探测器中断或短路 • 线路监控故障
指示灯 „S“ 2 x 闪烁信号	• 要进行维护 (指示灯 B (绿色) 亮起!)
指示灯 „S“ 3 x 闪烁信号	• 总线模块中的故障 (例如无线电模块)
指示灯 „S“ 4 x 闪烁信号	• 开窗器线路 1 中断或者短路 • 线路监控故障
指示灯 „S“ 5 x 闪烁信号	• 只针对开窗器线路 2, • 故障原因与开窗器线路 1 类似
指示灯 „S“ 6 x 闪烁信号	• 紧急启动按钮 (HSE) 不能正常工作或者不能识别该按键
开窗器无反应	• 检查保险装置 F2 / F3 • 当指示灯 (红色/绿色) 不反应时, 根据安装调试说明书检查开窗器连接 • 或者, 检查通风控制
开窗器方向错误	• 传动装置转动方向指示灯 (红色/绿色) 必须和实际的转动方向一致 • 否则更换接线端 1 和 2 的连接 • 或者根据传动装置说明书检查开窗器连接
无法识别REL65 信号	• 检查是否正确连接和使用了继电器模块 REL 65 信号



通过系统软件可以仔细检查系统特性。电话联系我们的服务人员时需要让带有系统软件的电脑处于待命状态。

保险



EMB7300 CCC端子分配

- 消防信号FAS (NO) 接到端子1和13。
- 开窗器反馈信号接到风速感应器的输入端子1和72上。
- 如果有更多触点/开窗器，必须串联连接。
- 当所有触点闭合时，“开窗反馈”闪烁时。

EMB 7300 CCC前端面板

通过钥匙开关切换”自动和手动状态”。钥匙开关只能在自动状态下拔出。

钥匙开关处于自动状态，消防信号报警时：

- 开窗器打开；
- 消防联动信号灯亮；
- 蜂鸣器响。

消防信号报警时，钥匙开关由自动打到手动状态：

- 蜂鸣器停；
- 消防联动信号亮。

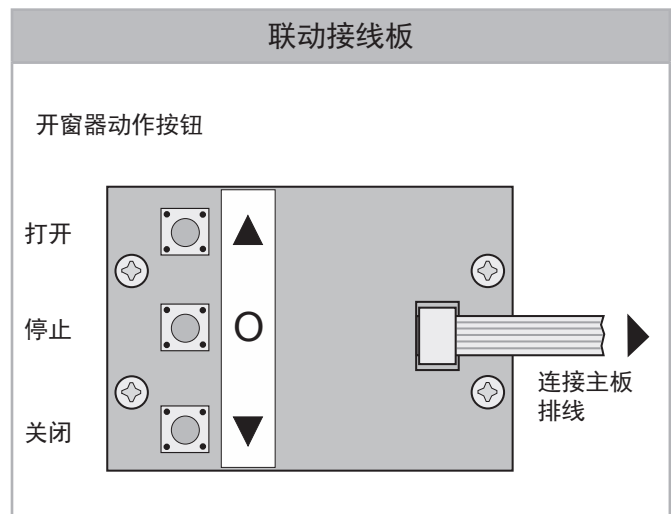
钥匙开关处于手动状态：

- 如果消防信号报警，信号会保持；
- 消防联动信号灯亮。

EMB 7300 CCC联动接线板

通过左侧的3个按钮：

- 开启和关闭开窗器。
- 停止开窗器。



显示面板

显示	功能介绍	指示灯
„LED 电源“绿色 ● 主电源指示灯 Main Power	电源正常	
LED „FAS 消防联动“红色 ● 联动指示灯 FAS Interlocked	消防信号触发	
LED „自动状态指示灯“绿色 ● 自动状态指示灯 Automatic Mode	系统处于自动状态	
LED „开窗指示灯“红色 ● 开窗指示灯 Open Signal	窗户开启指示	
LED „关窗指示灯“红色 ● 关窗指示灯 Close Signal	窗户关闭指示	
LED „开窗反馈指示灯“红色 ● 开窗反馈指示灯 Open Feedback	窗户开启反馈指示	

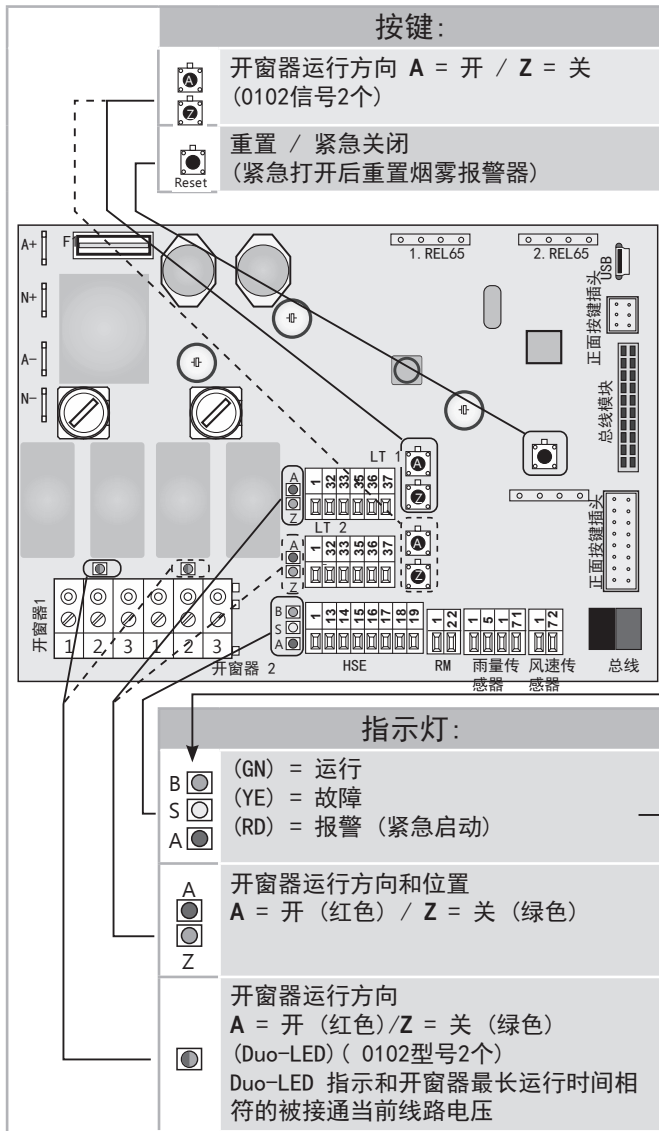
指示灯和控制元件

在控制箱中的位置

EMB 7300 CCC所有结构的指示灯和控制元件（按键）的位置都是相同的。



只有在通风装置线路的数量上有所不同。控制箱EMB 7300 CCC 5A-0102、EMB 7300 CCC 10A-0102、EMB 7300 CCC 20A-0102 中传动装置控制器的指示灯和控制元件有两组 (LT 1 和 LT 2)

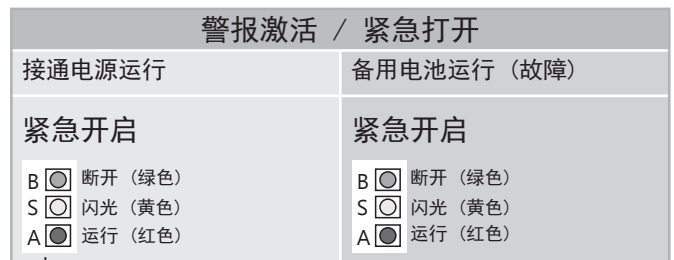
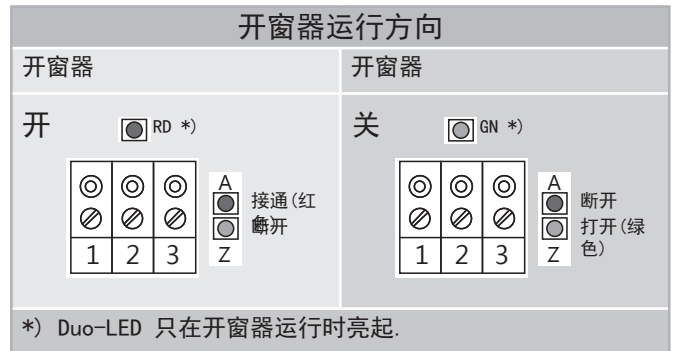


指示灯含义 (概述)



原则上, 绿色指示灯B表示控制箱正常工作。如果黄色指示灯S亮起, 标志出现了必须立即排除的故障。

因为紧急启动按钮 (HSE) 上的故障指示灯形式可能和控制箱上的故障指示灯S有所不同, 为了准确的确定故障必须一直根据控制箱上的故障指示灯来确定故障。



故障

指示灯	解释	备注
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 微光	停电/备用电池运行	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 快速闪光	备用电池故障	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 打开	紧急启动按钮 (HSE) 故障	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 缓慢闪光	感烟探测器故障	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 2 x 闪光信号	需要进行维护	需要许可软件进行设置
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 3 x 闪光信号	总线模块中的故障 (例如无线电模块)	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 4 x 闪光信号	开窗器线路 1故障	
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 5 x 闪光信号	开窗器线路 2故障	只适用于型号 0102控制箱
B <input type="checkbox"/> 断开 S <input type="checkbox"/> 6 x 闪光信号	紧急关闭按键故障	持续接触
B <input type="checkbox"/> 打开 S <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> 缓慢闪光	通过紧急启动按钮关闭设备。感烟探测器仍处于激活状态。	

备注

B <input type="checkbox"/>	GN = 绿色
S <input type="checkbox"/>	YE = 黄色
A <input type="checkbox"/>	RD = 红色
只存在于以下型号的控制箱中	
EMB 7300 CCC 5A-0102	
EMB 7300 CCC 10A-0102	
EMB 7300 CCC 20A-0102	

维保和更换

在任何维保工作和系统更换（例如更换开窗器）之前，尽可能的将所有电源电压和电池断开，免受无意操作产生的危险（在分离位置上锁）。

按照规定，该系统至少每年维保一次。请阅读此包含用法说明的服务注解。任何故障应立即进行修理。操作员在服务期内至少对系统进行一次目测检查，并且记录日志。我们建议与制造商授权的服务中心签订一个维修合同。



打开设备外壳后暴露了带电压的部件！要进行控制箱的相关工作时必须让这些部件不带电压并且要将蓄电池断开！


维保提示

- 要进行控制箱的相关工作时必须确保未经授权的人员不得进入工作场地。
- 维护责任只由负责维护的专业人员承担。
- 排烟排热设备需要可以记录维护过程的运行手册。必须特别注意在运行手册中经过标记的运行时间（比如重复出现的故障）。
- 本安装和操作说明书是维保资料的一部分。只有根据这里所包含的说明对控制箱进行维护。这也涉及到系统补充内容和组件的更换。应制定不同的维保记录并且附在维保资料中。
- 只能使用原厂零件。否则控制箱生产商不会承担担保义务和产品责任。
- 维保单个系统组件时必须参照生产商提供的相应零件的安装和维保说明书。如果没有这些说明书，必须向生产商索取。如果有特别的维保说明（比如符合标准 EN12101-2 的排烟排热系统），也需要向生产商索取。



每次维保时必须检查和记录系统配置。只能通过付费许可软件确定下一次的维保时间那并且通过密码来防止被更改。故障指示灯 S 闪烁两次表示需要进行维保。

怎样进行维保？

- 检查所有的连接是否紧固（包括控制箱内部），是否出现损坏。
- 检查所有的保险丝。
- 检查备用电池的蓄电能力与安装日期，必要时进行更换（安装四年后必须进行更换）。必须依照法律要求处理更换下的电池。
- 
- 检查紧急启动按钮与通风开关能否正常工作（按钮能否正常显示开窗器的运行方向？）。
- 按照生产商提供的说明书中的测试气体检测感烟探测器。
- 请将更换下的脏的或损坏的探测器返回厂家进行清理会修复。
- 当连接风雨感应器的时候，请先检查感应器的功能是否正常，必要时需重新调节风速的临界值。
- 当有外部火警信号 (BMA) 时，检查控制箱 EMB 7300 CCC 是否能正确收到信号。
- 如果为控制箱配备了继电器卡 REL 65，那么需要检测和检查该插卡的位置是否正确，是否能正确传输目标信号。
- 使用系统软件检查和测试配置，系统是否是根据存储的配置工作的。

连接组件的维保说明对系统维护有至关重要的作用。

储存和处理

控制箱只能存放在防潮、防污并且温度变化较小的地方（温度不得超过 30° C）。如果要安装控制箱，首先拿掉包装。准备运行控制箱之前，断开蓄电池并且单独保管。

:

铅蓄电池的存放时间要尽可能的短，否则铅蓄电池会慢慢放电。存放最晚7个月后必须对铅蓄电池进行再次充电。充电时要么用合适的充电器充电，要么把蓄电池连接到 EMB 控制箱上，使用电源电压充电。两种方案的充电时间最长为8小时（充电时间长短取决于放电的多少）。

控制箱停止使用时必须根据废弃物销毁、回收以及处理的相关法律规定进行处理。控制箱包括塑料、金属、电气零件以及蓄电池。

废弃的蓄电池因为有毒性的有害物质，因此必须要送到法律指定的收集机构进行处理。

测量点符合 EN 60204 / VDE 0113

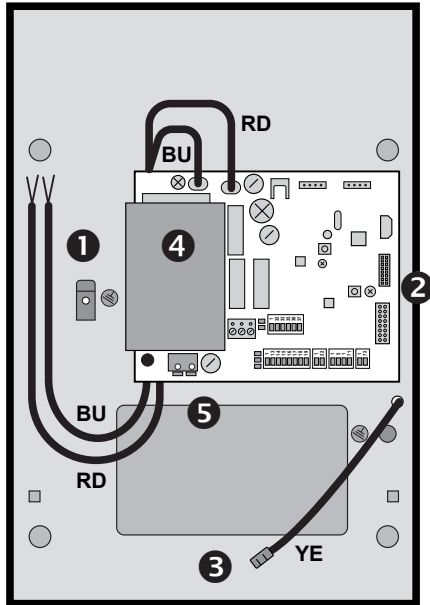
设置/调试系统时，需要根据 EN 60204 / VDE 0113 进行测量。

该测量必须由合格的专家进行。

我们在下表中为您准备了发布的测点。

我们不再附上以前附上的协议，但质量保证的测量将继续在我们公司进行，并将在附件中盖章。

测量点：紧凑型控制面板 EMB7300 - 2,5 A

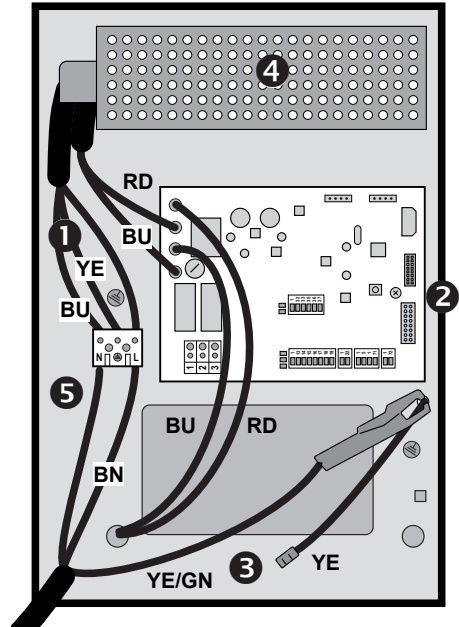


保护导体连续性测量之间进行：
基于馈电端子 ① 和以下测量点：

- 安装板（安装螺丝） ②
- 外壳门接地点 ③
- 电源盖 ④
- 控制面板外的合适接地点

连接端子 L 和 N ⑤ 对保护导体的绝缘测量 ①

测量点：紧凑型控制面板 EMB7300 - 5 A



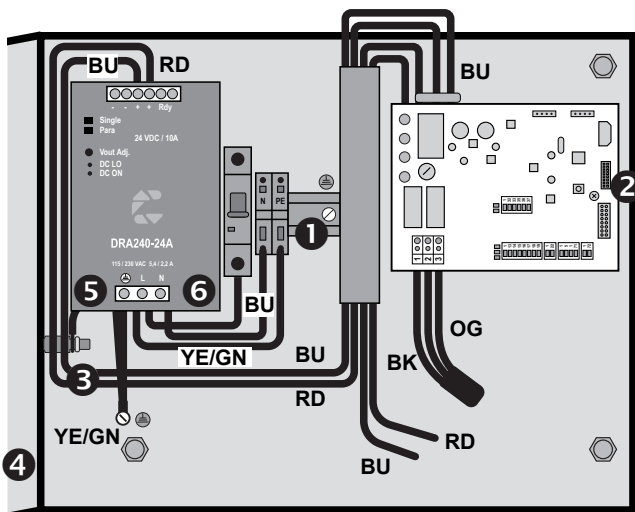
保护导体连续性测量之间进行：
基于馈电端子 ① 和以下测量点：

- 安装板（安装螺丝） ②
- 外壳门接地点 ③
- 电源盖 ④
- 控制面板外的合适接地点

连接端子 L 和 N ⑤ 对保护导体的绝缘测量 ①

D电源上的剩余电压测量：
端子 L 对端子 N ⑤

测量点：紧凑型控制面板 EMB7300 - 10 A / EMB7300 - 20 A



保护导体连续性测量之间进行：
基于馈电端子 ① 和以下测量点：

- 安装板（安装螺丝） ②
- 机箱接地点 ③
- 外壳门接地点 ④
- 保护导体的电源连接端子 ⑤
- 控制面板外的合适接地点

连接端子 L 和 N ⑥ 对保护导体的绝缘测量 ①

电源上的剩余电压测量：
端子 L 对端子 N ⑥

质保和售后服务

基本上我们：

遵守电气工程和电子行业中央协会(ZVEI)提出的“电气行业货物和服务的一般条款”。

这个维保适用于购买产品的用户所在国家的法律要求。保修包括产品正常使用过程中出现的材料和制造缺陷。

提供的材料保修期限为12个月。

如果是因为以下一个或几个原因出现的财产损失或人员损伤，我们将不进行赔偿与负法律责任：

- 产品使用不正确。
- 产品的不正确的装配、调试、操作、维护或修理。
- 操作有缺陷、安装有问题、且安全保护功能有损坏的设备。
- 不遵守说明书中事先规定的注意事项及安装说明。
- 未经授权便对设备及其配件的结构进行修改。
- 由外物或天灾等情况引起的事故。
- 磨损。

质保期内进行索赔或者更换备件或配件时，请就近联系奥姆勒分支机构，或者主管联系人。详细信息可上网查询，网址为 (www.aumueller-gmbh.de)



控制单元EMB 7300 CCC在默认设置（出厂设置）下通过VdS进行测试。

更改控制箱的配置需由许可安装人员完成（带VdS系统）。当对控制箱的配置修改完成后，必须验证操作的正确性。对于由不正确的系统配置改动引起的损失，我们不承担任何责任，并且对保质期内的索赔不予处理。

更换和处理

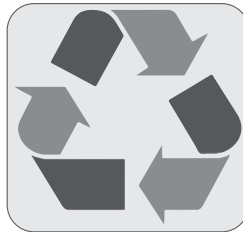
更换开窗期的时候，请遵守安装顺序。调整工作是不需要的。

1. 更换开窗器之前，请断开主电源。
2. 更换开窗器的时候，要保证窗户不能突然开启。

处理零部件应该按照当地或国家的法律法规进行。

处理

根据欧洲电气垃圾与电气设备法规 2012/19 / EU 及相关国家法律的规定，过时的电器必须单独收集并送交环保回收。



责任

我们有权在任何时间改变或调整产品而不另行通知。该说明书也属于改变的范围。尽管我们尽全力去确保安全，但是对于本文档，我们不承担任何法律责任。

所有外部连接一览

各个接线端的位置必须参照各个版本的控制箱说明书中的独立连接图纸。

接线端		备注	
开窗器 1	关 + 开 - 1		
	- + 2		
	线路监控 3		
开窗器 2 仅存在于 0102 型号中	关 + 开 - 1		
	- + 2		
	线路监控 3		
通风开关 1	COM 1		
	按键	开 32	
		关 33	
	指示灯	COM 35	
		开 36	
		关 37	
通风开关2 仅存在于 0102型号中	COM 1		
	按键	开 32	
		关 33	
	指示灯	COM 35	
		开 36	
		关 37	
紧急启动按钮	COM 1		
	按键	紧急开 13	
		关 14	
	指示灯	COM - 15	
		紧急开 + 16	
		+ 17	
		运行 + 18	
		故障 + 19	
	感烟探测器 (或外部 FAS)	1	
+ 22			
雨量传感器	- 1		
	+ 5		
	- 1		
	71		
风速传感器	- 1		
	72		
1. REL 65 (可选)	1		
	2		
	COM 3		
2. REL 65 (可选)	1		
	2		
	COM 3		



证书和符合性声明

我们声明“技术参数”中描述的产品符合以下指令：

- 2014/30/EU
电磁兼容性相关的指令
- 2014/35/EU
低压指令



我们进一步声明开窗器是指欧洲机械指令（2006/45 / EG）中指出的不完整机器。

技术文件和声明属于：

AUMÜLLER AUMATIC GMBH
Gemeindewald 11
D-86672 Thierhaupten

Ramona Meinzer
董事总经理（女主席）

注意：

根据 DIN EN 9001 认证标准，
AUMÜLLER AUMATIC GMBH
公司符合质量管理体系认证，可以通过QR码或直接
在我们的网页
(www.aumueller-gmbh.de)
上查看“公司成立和符合性声明”。



以下控制箱均有VdS认证：

EMB 7300	不带紧急启动按钮
EMB 7300	带橘色紧急启动按钮
EMB 7300	不带紧急启动按钮
EMB 7300	带橘色紧急启动按钮
EMB 7300	
EMB 7300	

安装和调试完成后，自然排烟排热系统和自然通风系统的安装者会将这些说明交给最终用户。如果需要的话，最终用户应将这些说明妥善保存，以便进一步参考和使用。

重要说明：

我们为客户提供生活配套和保值产品，我们有强烈的责任心来保证产品质量。尽管我们已经尽一切努力确保了说明书中的数据和信息的正确性和时效性，但是我们仍无法确保不产生错误和偏差。

当我们对说明书中的信息和数据进行改动时，不会事先进行通知。除非获得授权与批准，否则不得对该说明书进行复制与传播及泄露。违者将被追究责任并被处以相应的罚款。我们将会依据专利或者实用新型对该说明书进行保护。

通常，奥姆勒的一般条款和规定均适用于所有产品的报价、供应及服务。

该版本可以取代之前所有的版本。

aumüller ■

奥姆勒 菲拉鲁克斯

AUMÜLLER AUMATIC GMBH

Tel. +49 8271 8185-0

Gemeindewald 11

Fax +49 8271 8185-250

86672 Thierhaupten

info@aumueller-gmbh.de

www.aumueller-gmbh.de